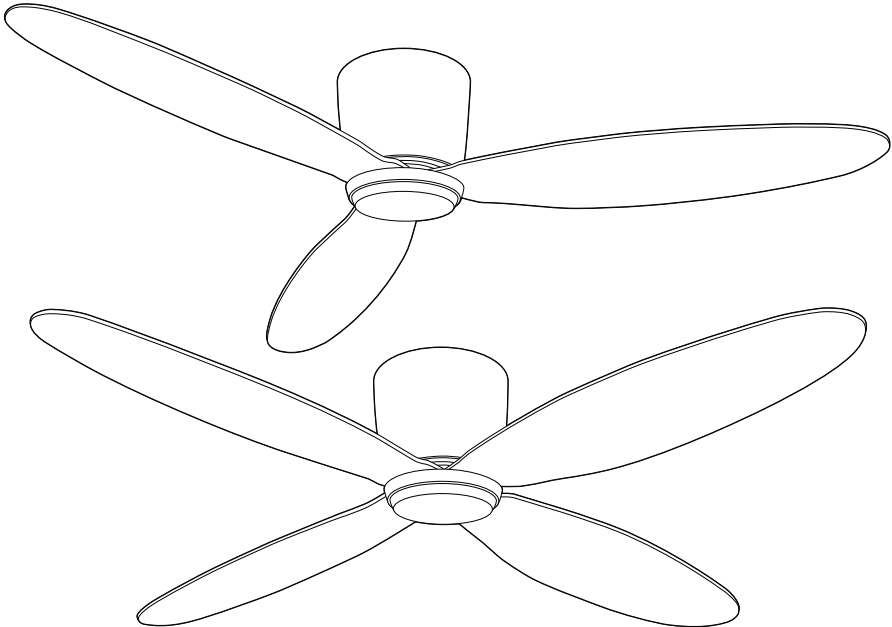


DE	Montage- und Bedienungsanleitung
FR	Instructions de montage et de service
ES	Instrucciones de montaje y uso

GB	Mounting and operating manual
IT	Istruzioni per il montaggio e l'uso
CZ	Návod k montáži a obsluze



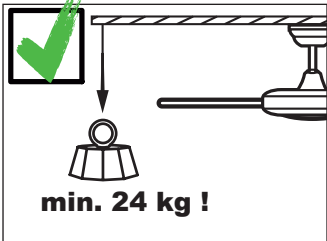
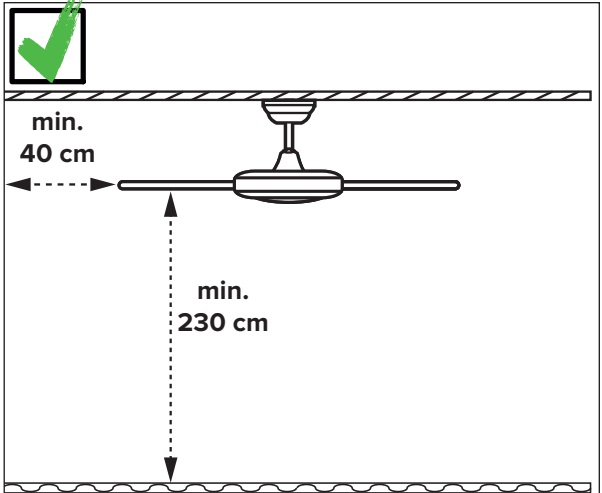
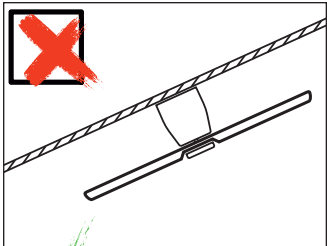
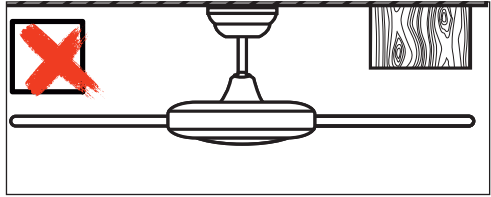
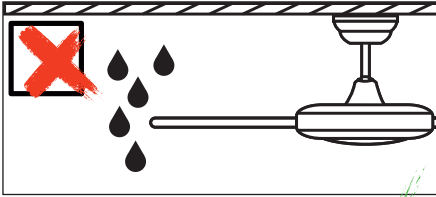
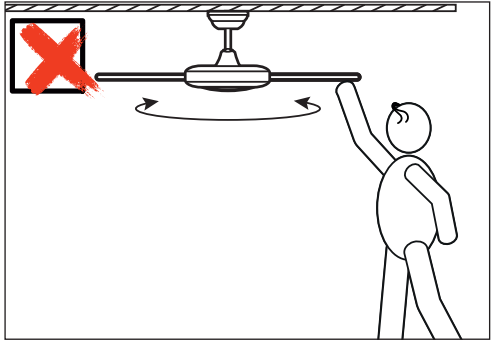
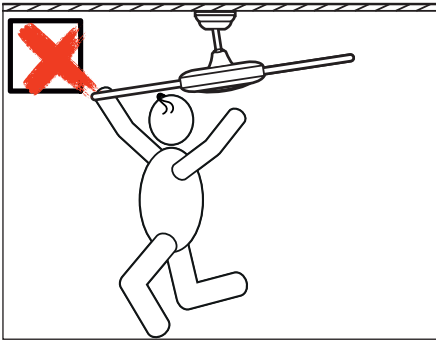
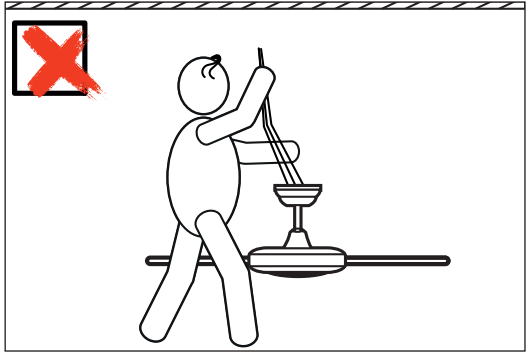
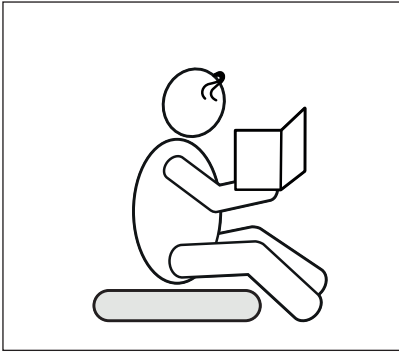
**DECKENVENTILATOR
CEILING FAN
VENTILATEUR DE PLAFOND
VENTILATORE DA SOFFITTO
VENTILADOR DE TECHO
STROPNÍ VENTILÁTOR**



Sendefrequenz: 433,92 MHz
Maximale Sendeleistung: <10dBm

Radio frequency: 433,92 MHz
Maximum transmitting power: <10dBm

Eco Plano II



DE **INHALT**

Sicherheitshinweise.....	4–6
Einzelteile.....	22–23
Montage Deckenhalter.....	26–29
Elektrischer Anschluss.....	30
Zusammenbau.....	29–38
Inbetriebnahme.....	39
Codierung Fernbedienung.....	41
Bedienung.....	42–44
Hilfe bei Störungen.....	45
Reinigung/Wartung.....	45
Hinweise und Tipps.....	51
Entsorgungshinweise.....	54

FR **CONTENU**

Consigne de sécurité.....	10–12
Pièce détachée.....	22–23
Montage du support de plafond..	26–29
Raccordement électrique.....	30
Assemblage.....	29–38
Mise en service.....	39
Codage télécommande.....	41
Fonctionnement.....	42–44
Dépannage.....	47
Nettoyage / Maintenance.....	47
Conseils et astuces.....	52
Mise au rebut.....	54

ES **INDICE**

Aviso de seguridad.....	13-15
Componentes.....	24–25
Montaje del soporte.....	26-29
Conexionado eléctrico.....	30
Montaje.....	29-38
Puesta en servicio.....	39
Codificación mando a distancia.....	41
Funcionamiento.....	42-44
Resolución de problemas.....	49
Limpieza / Mantenimiento.....	49
Pistas y consejos.....	53
Disposición.....	54

GB **CONTENT**

Safety instructions.....	7–9
Parts.....	22–23
Installation ceiling bracket.....	26–29
Electrical connections.....	30
Assembling.....	29–38
Initial operation.....	39
Coding remote control.....	41
Operation.....	42–44
Troubleshooting.....	46
Cleaning/Maintenance.....	46
Hints and Tips.....	51
Disposal.....	54

IT **INDICE**



Avviso di sicurezza.....	13–15
Componenti.....	24-25
Montaggio della staffa a soffitto ...	26-29
Collegamento elettrico.....	30
Montaggio.....	29–38
Messa in funzione.....	39
Codifica telecomando.....	41
Funzionamento.....	42-44
Risoluzione dei problemi.....	48
Pulizia / Manutenzione.....	48
Suggerimenti e consigli.....	52
Smaltimento.....	54

CZ **OBSAH**

Bezpečnostní pokyny.....	19–21
Součásti ventilátoru.....	24–25
Montáž stropní držák.....	26–29
Elektrické zapojení.....	30
Sestavení.....	29–37
Uvedení do provozu.....	39
Kódování dálkového ovládání.....	41
Ovládání.....	42–44
Řešení závad.....	50
Čištění a údržba.....	50
Poznámky a tipy.....	53
Likvidace.....	54

Über diese Bedienungsanleitung

Bevor Sie den CasaFan-Ventilator installieren und benutzen, lesen Sie die Montage- und Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Für die Sicherheit von Personen ist es wichtig, diese Anleitungen zu befolgen!

Symbolerklärung:	
 WARNUNG: Elektrische Spannung!	 ACHTUNG:
Warnt vor unmittelbarer Lebensgefahr.	Weist auf Gefahren zur Gesundheit und möglichen Sachschäden hin.
Bei elektrischen Geräten besteht bei unsachgemäßer Verwendung, fehlerhafter Installation und bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!	

SICHERHEITSHINWEISE

- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf. Geben Sie den Ventilator nie ohne Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.
- Der Ventilator dient zur Umwälzung von trockener Raumluft. Der Einsatz in Maschinen, im Freien, in Garagen, sowie in feuchten, nassen, feuer- und explosionsgefährdeten Räumen ist nicht gestattet.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen eingesetzt werden, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts in einer sicheren Weise gegeben wurde und sie verstehen, welche Gefahrenen damit verbunden sind.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Falls ungewöhnliche Pendelbewegungen oder Geräusche auftreten, setzen Sie den Ventilator sofort außer Betrieb und kontaktieren Sie den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person.
- Austausch von Teilen der Sicherheitsaufhängung darf nur durch den Hersteller, einen Servicepartner oder einer entsprechend qualifizierten Person und nur mit Originalersatzteilen erfolgen.
- Die Montage des Aufhängesystems muss durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder einer entsprechend qualifizierten Per-

son erfolgen.

- Vor Zugang an den Anschluss und der Montage muss der Strom allpolig abgestellt werden (Sicherung im Sicherungskasten).
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Bevor Sie den Ventilator reinigen oder warten, trennen Sie den Strom durch Trennen der Sicherung im Sicherungskasten.
- Den elektrischen Anschluss und die elektrische Wartung dieses Ventilators darf nur ein ausgebildeter Elektriker, eine Elektrofachkraft oder eine entsprechend qualifizierte Person durchführen.
- Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmen.
- Führen Sie die Kabel nicht über scharfe Kanten und quetschen Sie die Kabel während der Montage auf keinen Fall.
- Der Ventilator darf nur vollständig montiert betrieben werden!
- **Wichtig!** Der Netzanschluss benötigt einen zweipoligen Trennschalter mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm. Die Trennvorrichtung muss in die feste Verdrahtung entsprechend den gültigen technischen Regeln integriert sein.
- Die elektrische Sicherheit des Ventilators ist nur gewährleistet, wenn das Erdungssystem der Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert und der Ventilator daran angeschlossen ist.
- Der Netzanschluss, an der der Ventilator angeschlossen ist, muss den geltenden lokalen Normen entsprechen.
- Wählen Sie einen sicheren, ungefährlichen Montageort, an dem keine Gegenstände in den Lauf der Flügel geraten können.
- Die Struktur der Decke muss das 4-fache Gewicht des Ventilators (aufgrund der Bewegung) tragen können.
- Alle Flügel des Ventilators müssen einen Mindestabstand von 2,30 m zum Fußboden haben.
- Halten Sie den Ventilator von Wärmequellen fern. Der Mindestabstand zu Heizstrahlern und Öfen beträgt 1,5 m.
- Vor Inbetriebnahme die fachgerechte Montage sowie alle elektrischen Anschlüsse nochmals überprüfen, um jegliche Fall-, Feuer- oder Stromschlag-Gefahr zu verhindern.

Hinweise zur Entsorgung beachten!

Unsere Deckenventilatoren sind Qualitätsprodukte und für eine lange Lebensdauer konzipiert.

- Entsorgen Sie ein Gerät am Ende seiner Lebensdauer und ggf. zum Betrieb des Gerätes notwendige Batterien nicht im Hausmüll!
- Informieren Sie sich über lokale Rückgabe- und Recyclingmöglichkeiten und nutzen Sie zur Entsorgung die vorhandenen Sammelstellen in Ihrer Umgebung.
- Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial umweltbewusst und für Kinder unzugänglich.
- Es besteht Erstickungsgefahr für Kinder durch Einatmen oder Verschlucken von Teilen der Verpackung.

EINZELTEILE (Abbildung A, Seite 22)



Packen Sie den Ventilator aus und überprüfen Sie den Packungsinhalt auf Vollständigkeit.

Alle auf der Abbildung dargestellten Teile müssen enthalten und unbeschädigt sein.

Technische Daten:		
Typ	Eco Plano II 112	Eco Plano II 132
Nennspannung	100 - 240 V~	
Frequenz	50/60 Hz	
Leistung Motor	14,4 W (max.)	26,5 W (max.)
Schutzklasse/Schutzart	I/IP20	
Stufen	6 (mit Fernbedienung)	
Maße Ø × H (mm)	ca. 1120 × 200	ca. 1320 × 200
Abstand Decke – Flügel	ca. 200 mm	
Gewicht	ca. 5,5 kg	ca. 6,0 kg
Optionale Leuchte	EP-LED #2763, #2761, #2764, #2765, #2762	
Wartungszyklus	jährlich	
Technische Änderungen vorbehalten.		

About this operating manual

Before using the CasaFan fan, read the mounting and operating manual carefully. For the safety of persons it is important to follow these instructions!

Explanation of symbols:	
 WARNING: Electric voltage!	 ATTENTION:
Warns you of immediate danger to life.	Indicates risks to health and possible damage to property.
With electrical devices, there is a danger to life from electric shock if used improperly, installed incorrectly or if the safety instructions are not observed!	

SAFETY ADVICES

- Keep the operating manual within reach. Never pass the fan onto another person without the operating manual.
- This ceiling fan is for circulating dry room air. Their use in machines, outside, in garages, in moist or wet rooms or rooms in danger of fire or explosion, is not permitted.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understands the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If unusual oscillating movement is observed, immediately stop using the ceiling fan and contact the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.
- Replacement of parts of the safety suspension system device shall be performed by the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.
- Mounting of the suspension system shall be performed by the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.

- Before accessing the connection and installation, the current must be disconnected on all poles (fuse in fuse box).
- Children shall not play with the appliance.
- Ensure that the fan is switched off from the supply mains before service and maintenance.
- The electrical connection and electrical maintenance of this fan may only be carried out by a trained electrician, a skilled electrician or an appropriately qualified person.
- The voltage details on the rating label are to conform with the available mains voltage.
- Do not run the cables over sharp edges and under no circumstances squeeze the cables during installation.
- Only operate the ceiling fan when completely assembled!
- **WARNING!** The mains connection requires a two-pole isolating switch with a contact opening width of at least 3 mm. The disconnecting device must be integrated into the fixed wiring according to the valid technical regulations.
- The electrical safety of the fan is only guaranteed if the earthing system of the building installation is installed in accordance with the regulations and the fan is connected to it.
- The mains connection to which the fan is connected must comply with the applicable local standards.
- Choose a safe place for installation and make sure that there are no objects within the area of rotation.
- The construction and fixture of the holder and ceiling is to be able to bear 4 times the weight of the fan when being moved.
- None of the fan blades are to be less than 2.3 m from the ground.
- Keep the fan away from heat sources. The minimum distance to radiant heaters and stoves is 1.5 m.
- Before first using after the setup, all electrical and mechanical connections are to be checked in order to prevent any fall, fire or electric shock.

Observe notes on disposal!

Our ceiling fans are quality products and designed for a long service life.

- Do not dispose of a appliance at the end of its service life and any batteries required to operate the appliance in household waste!
- Find out about local return and recycling possibilities and use the existing collection points in your area for disposal.
- Dispose of packaging material that is no longer required in an environmentally friendly manner and inaccessible to children.
- There is a risk of suffocation for children by inhaling or swallowing parts of the packaging.



PARTS (Figure A, page 22)

Unpack the fan and compare the package contents for completeness. All the parts shown in the figure are to be present and undamaged.

Technical data:		
Type	Eco Plano II 112	Eco Plano II 132
Mains voltage	100 - 240 V~	
Frequency	50/60 Hz	
Power motor	14,4 W (max.)	26.5 W (max.)
Protection class	I/IP20	
No. of speeds	6 (with remote control)	
Dimensions Ø × H (mm)	approx. 1120 × 200	approx. 1320 × 200
Distance ceiling – blades	approx. 200 mm	
Weight	approx. 5,5 kg	approx. 6,0 kg
Optional light kit	EP-LED #2763, #2761, #2764, #2765, #2762	
Service interval	once a year	
Subject to technical modifications.		

A propos du mode d'emploi

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le ventilateur CasaFan. Pour la sécurité des personnes, il est important de suivre ces instructions !

Explication des symboles:	
 AVERTISSEMENT : Tension électrique !	 ATTENTION
Vous avertit d'un danger immédiat pour la vie.	Indique les risques pour votre santé et les éventuels risques de blessure.
Les appareils électriques présentent un danger de mort par électrocution s'ils sont mal utilisés, mal installés ou si les consignes de sécurité ne sont pas respectées !	

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Gardez le mode d'emploi à portée de main. Ne donnez jamais le ventilateur à une autre personne sans son mode d'emploi.
- Ce ventilateur sert à la circulation de l'air ambiant sec. L'utilisation dans des machines, à l'extérieur, dans des garages ainsi que des locaux humides, exposés aux risques d'explosion est interdite.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'une supervision appropriée ou des instructions détaillées pour utiliser l'appareil en toute sécurité aient été données et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Nettoyage et entretien utilisateur ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance.
- Si un mouvement de pendule inhabituel est observé, cesser de l'utiliser cesse immédiatement d'utiliser le ventilateur de plafond et contacter le fabricant, son agent de service ou une personne qualifiée dans le cadre.
- Le système de suspension doit être installé par le fabricant, son service clientèle ou des personnes dûment qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine,
- Les pièces de la suspension de sécurité ne peuvent être remplacées que par le fabricant, un partenaire de service ou une person-

- ne dûment qualifiée et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.
- Avant d'accéder au raccordement et à l'installation, le courant doit être coupé à tous les pôles (fusible dans la boîte à fusibles).
 - Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
 - Avant de nettoyer ou d'entretenir le ventilateur, éteignez-le ou coupez le courant en coupant le fusible dans la boîte à fusibles.
 - Le raccordement électrique et l'entretien électrique de ce ventilateur ne peuvent être effectués que par un électricien formé, un électricien qualifié ou une personne dûment qualifiée.
 - La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension secteur effective.
 - Ne faites pas passer les câbles sur des bords tranchants et n'écrasez jamais les câbles pendant l'installation.
 - Ne faites fonctionner le ventilateur de plafond que lorsqu'il est complètement assemblé !
 - **AVERTISSEMENT !** Le raccordement au réseau nécessite un sectionneur bipolaire dont la largeur d'ouverture des contacts est d'au moins 3 mm. Le dispositif de sectionnement doit être intégré dans le câblage fixe conformément aux règles techniques en vigueur.
 - La sécurité électrique du ventilateur n'est garantie que si le système de mise à la terre de l'installation du bâtiment est installé conformément à la réglementation et que le ventilateur y est connecté.
 - Le branchement au réseau auquel le ventilateur est raccordé doit être conforme aux normes locales applicables.
 - Choisissez un endroit sûr et sécuritaire pour l'assemblage et que le site d'installation choisi permet au ventilateur de tourner librement.
 - La structure de la boîte de sortie doit pouvoir supporter le poids 4 fois du ventilateur (en mouvement) minimum.
 - La distance entre les pales et le sol, doit être supérieure ou égale à 2,3 m.
 - Tenez le ventilateur éloigné des sources de chaleur. La distance minimale par rapport aux radiateurs et aux poêles est de 1,5 m.
 - Après le montage complet de votre ventilateur, assurez-vous que toutes les connexions sont parfaitement réalisées et serrer bien les vis et les écrous.

Respectez les consignes d'élimination !

Nos ventilateurs de plafond sont des produits de qualité et conçus pour une longue durée de vie.

- Ne jetez pas un appareil en fin de vie et les piles nécessaires à son fonctionnement dans les ordures ménagères !
- Informez-vous sur les possibilités locales de reprise et de recyclage et utilisez les points de collecte existants dans votre région pour l'élimination.
- Éliminez les matériaux d'emballage qui ne sont plus nécessaires de manière écologique et inaccessibles aux enfants.
- Il existe un risque de suffocation pour les enfants par inhalation ou ingestion de parties de l'emballage.

PIÈCE DÉTACHÉE (Figure A, page 22)



Déballez le ventilateur et comparez le contenu de l'emballage pour vérifier qu'il est complet.

Toutes les parties représentées dans l'illustration doivent être contenues et non endommagées.

Caractéristiques techniques:		
Typ	Eco Plano II 112	Eco Plano II 132
Tension nominale	100 - 240 V~	
Fréquence	50/60 Hz	
Puissance moteur	14,4 W (max.)	26,5 W (max.)
Classe de protection	I/IP20	
Vitesses	6 (avec télécommande)	
Cotes Ø x H (mm)	env. 1120 x 200	env. 1320 x 200
Distance plafond – pales	env. 200 mm	
Poids	env. 5,5 kg	env. 6,0 kg
Lumière optionnelle	EP-LED #2763, #2761, #2764, #2765, #2762	
Cycle de maintenance	annuellement	
Sous réserve de modifications techniques.		

Sulle istruzioni per l'uso

Prima di utilizzare il ventilatore CasaFan, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e l'uso. Per la sicurezza delle persone è importante seguire queste istruzioni!

Significato dei simboli:	
 AVVERTENZA: Tensione elettrica!	 ATTENZIONE
Vi avverte di un pericolo immediato per la vita.	Indica rischi per la salute e possibili danni alle cose.
Con i dispositivi elettrici, c'è pericolo di morte per scosse elettriche se utilizzati in modo improprio, installati in modo errato o se non vengono rispettate le istruzioni di sicurezza!	

INDICAZIONI DI SICUREZZA

- Tenere le istruzioni per l'uso a portata di mano. In caso di trasferimento del ventilatore a terzi, accludete sempre le relative istruzioni per l'uso.
- Il ventilatore svolge funzioni di ricircolo dell'aria nel locale. Non è consentito l'impiego del ventilatore all'interno di macchinari, in luoghi aperti non protetti, garage e locali umidi o con rischio d'incendio ed esplosione.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età compresa dagli 8 anni in su e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, se non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e capisce i rischi coinvolti.
- Pulizia e manutenzione utente non deve essere fatta da bambini senza supervisione.
- Se si osserva un movimento a pendolo insolito, smettere di usarlo immediatamente cessare di utilizzare il ventilatore a soffitto e contattare il costruttore o dal suo servizio o una persona qualificata in connessione.
- I componenti delle sospensioni di sicurezza possono essere sostituiti solo dal produttore, da un partner di assistenza o da una persona adeguatamente qualificata e solo con ricambi originali.
- Il montaggio del sistema di sospensione deve essere eseguito dal costruttore, dal suo partner di assistenza o da persone adeguata-

- mente qualificate, utilizzando pezzi di ricambio originali.
- Prima di accedere al collegamento e all'installazione, l'alimentazione deve essere disinserita su tutti i poli (fusibile nella scatola dei fusibili).
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Accertarsi che il ventilatore sia scollegato dalla rete elettrica (Fusibile!), prima di effettuare la pulizia e la manutenzione.
- Il collegamento elettrico e la manutenzione elettrica di questo ventilatore possono essere eseguiti solo da un elettricista specializzato, da un elettricista qualificato o da una persona adeguatamente qualificata.
- I valori di tensione riportati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di alimentazione.
- Non condurre i cavi su spigoli vivi e non spremere mai i cavi durante l'installazione!
- L'apparecchio può essere utilizzato solo a montaggio completato!
- **AVVERTENZA !** Il collegamento alla rete elettrica richiede un sezionatore bipolare con un'ampiezza di apertura dei contatti di almeno 3 mm. Il dispositivo di isolamento deve essere integrato nel cablaggio fisso secondo le norme tecniche vigenti.
- La sicurezza elettrica del ventilatore è garantita solo se il sistema di messa a terra dell'impianto dell'edificio è installato secondo le norme e se il ventilatore è collegato ad esso.
- Il collegamento alla rete elettrica a cui è collegato il ventilatore deve essere conforme alle norme locali vigenti.
- Scegliere una posizione sicura non pericolosi per l'installazione. Assicurarsi che non siano presenti ostacoli nel raggio di rotazione.
- La struttura del soffitto deve essere in grado di sopportare 4 volte il peso del ventilatore (a causa del movimento).
- Tenere il ventilatore lontano da fonti di calore. La distanza minima da riscaldatori radianti e stufe è di 1,5 m.
- Nessuna delle pale del ventilatore deve trovarsi ad una distanza da terra inferiore a 2,30 m.
- Dopo l'installazione, controllare il montaggio e tutti i collegamenti elettrici, in modo da evitare eventuali rischi di caduta, incendio o shock elettrico.

Osservare le note sullo smaltimento!

I nostri ventilatori da soffitto sono prodotti di qualità e progettati per una lunga durata.

- Non smaltire l'apparecchio al termine della sua vita utile e le batterie necessarie per il funzionamento dell'apparecchio nei rifiuti domestici!
- Informatevi sulle possibilità di restituzione e riciclaggio locali e utilizzate i punti di raccolta esistenti nella vostra zona per lo smaltimento.
- Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in modo ecologico e inaccessibile ai bambini.

COMPONENTI (Figura A, pagina 24)



Disimballare il ventilatore e confrontare il contenuto della confezione per verificarne la completezza.

Tutte le parti mostrate nell'illustrazione devono essere contenute e non danneggiate.

Dati tecnici:		
Tipo	Eco Plano II 112	Eco Plano II 132
Tensione di rete	100 - 240 V~	
Frequenza	50/60 Hz	
Potenza motore	14,4 W (max.)	26,5 W (max.)
Classe di protezione	I/IP20	
Regolazioni velocità	6 (con telecomando)	
Dimensione Ø × A (mm)	ca. 1120 × 200	ca. 1320 × 200
Distanza soffitto – pales	ca. 200 mm	
Peso	ca. 5,5 kg	ca. 6,0 kg
Luce opzionale	EP-LED #2763, #2761, #2764, #2765, #2762	
Ciclo di manutenzione	annualmente	
Con riserva di modifiche tecniche.		

Sobre estas instrucciones

Antes de utilizar el ventilador CasaFan, lea las instrucciones de uso. Para la seguridad de las personas es importante seguir estas instrucciones!

Explicación de símbolos:	
 ADVERTENCIA: ¡Tensión eléctrico!	 ATENCIÓN
Le advierte de un peligro inmediato para la vida.	Indica los riesgos para la salud y los posibles daños a la propiedad.
En los aparatos eléctricos, existe un peligro de muerte por descarga eléctrica si se utilizan de forma inadecuada, se instalan incorrectamente o si no se observan las instrucciones de seguridad.	

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Mantenga el manual de instrucciones al alcance de la mano. Nunca pase el ventilador a otra persona sin el manual de instrucciones.
- El ventilador realiza funciones de recirculación de aire en la habitación. El uso del ventilador dentro de la maquinaria, en lugares abiertos sin protección, garajes y habitaciones húmedas no está permitido por riesgo de incendio y explosión.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, si no están controladas o instruidas para usar el dispositivo de manera segura y entienden los riesgos involucrados.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no debe ser llevada a cabo por niños sin supervisión.
- Si observa un movimiento de péndulo inusual, deje de usarlo. Pare inmediatamente de usar el ventilador de techo y póngase en contacto con el fabricante o su servicio o con una persona calificada en conexión.
- Las piezas de la suspensión de seguridad sólo pueden ser sustituidas por el fabricante, un socio de servicio o una persona debidamente calificada y sólo con piezas de repuesto originales.
- Antes de acceder a la conexión e instalación, la alimentación debe

- ser desconectada en todos los polos (fusible en la caja de fusibles).
- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
 - Asegúrese de que el ventilador esté desconectado de la red eléctrica (¡Fusible!), antes de limpiarlo y mantenerlo.
 - La conexión eléctrica y el mantenimiento eléctrico de este ventilador sólo puede ser realizado por un electricista capacitado, un electricista calificado o una persona debidamente calificada.
 - Los valores de voltaje que se muestran en la placa de identificación deben corresponder a la tensión de alimentación.
 - ¡No pases los cables por bordes afilados y nunca los aprietes durante la instalación!
 - Mantén el ventilador alejado de las fuentes de calor. La distancia mínima a los calentadores radiantes y las estufas es de 1,5 m.
 - ¡Solo trabajar con la unidad cuando esté completamente ensamblada!
 - **¡ADVERTENCIAL!** La conexión a la red eléctrica requiere un interruptor aislante bipolar con una anchura de apertura de contacto de al menos 3 mm. El dispositivo de aislamiento debe integrarse en el cableado fijo de acuerdo con las normas técnicas vigentes.
 - La seguridad eléctrica del ventilador sólo está garantizada si el sistema de puesta a tierra de la instalación del edificio se instala según las normas y el ventilador está conectado a él.
 - La conexión a la red eléctrica a la que se conecta el ventilador debe cumplir con las normas locales aplicables.
 - Elija una ubicación segura que no sea peligrosa para la instalación. Asegúrese de que no haya obstáculos en el rango de rotación.
 - La estructura del soporte y de la caja de salida debe ser capaz de soportar 4 veces el peso del ventilador (en movimiento).
 - Ninguna de las aspas del ventilador debe estar a menos de 2.30 m del suelo.
 - Después de la instalación, verifique la instalación y todas las conexiones eléctricas, para evitar cualquier riesgo de caídas, incendios o descargas eléctricas.

¡Observe las notas sobre la eliminación!

Nuestros ventiladores de techo son productos de calidad y diseñados para una larga vida útil.

- ¡No tire el aparato al final de su vida útil y las baterías necesarias para su funcionamiento a la basura doméstica!
- Infórmese sobre las opciones locales de devolución y reciclaje y utilice los puntos de recolección existentes en su área para su eliminación.
- Elimine el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente, y alejado de los niños.
- Existe el peligro de que los niños se asfixien por inhalación o ingestión de partes del envase.

COMPONENTES (Figura A, página 24)



Desembale el ventilador y compare el contenido del paquete para ver si está completo.

Todas las partes que se muestran en la ilustración deben estar contenidas y no dañadas.

Datos técnicos:		
Tipo	Eco Plano II 112	Eco Plano II 132
Voltaje	100 - 240 V~	
Frecuencia	50/60 Hz	
Potencia del motor	14,4 W (max.)	26,5 W (max.)
Protección	I/IP20	
Ajustes de velocidad	6 (con mando)	
Dimensiones Ø x A (mm)	ca. 1120 x 210	ca. 1320 x 210
Distancia aspas – techo	ca. 200 mm	
Peso	ca. 5,5 kg	ca. 6,0 kg
Luces opcionales	EP-LED #2763, #2761, #2764, #2765, #2762	
Mantenimiento	anual	
Cambios técnicos reservados.		

O tomto návodu

Před použitím stropního ventilátoru CasaFan si pozorně přečtěte tyto pokyny. Pro bezpečnost osob je důležité dodržovat tyto pokyny!

Význam symbolů	
 VAROVÁNÍ: Elektrické napětí!	 POZOR:
Varuje vás před bezprostředním ohrožením života.	Označuje zdravotní rizika a možné škody na majetku.
V případě elektrických zařízení může nesprávné použití, nesprávná instalace a nedodržení bezpečnostních pokynů vést k usmrcení elektrickým proudem!	

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

- Návod k obsluze uschovejte na dosah ruky. Nikdy nepřenechejte druhé osobě ventilátor bez manuálu k obsluze/montáži.
- Tento stropní ventilátor slouží k cirkulaci vzduchu v místnosti. Použití ve strojích, veku, v garážích, ve vlhkém prostředí nebo v prostředí s rizikem výbuchu nebo požáru není dovoleno.
- Tento přístroj smí být ovládán dětmi od věku 8 let a osobami se sníženými zrakovými, fyzickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností za dozoru zkušené osoby nebo po důkladném poučení o používání přístroje v souladu s bezpečnostními pokyny.
- Jeho údržbu a čištění nesvěřujte dětem bez řádného dohledu dospělé osoby.
- Pokud se vyskytnou neobvyklé pohyby kyvadla nebo zvuky, okamžitě vypněte ventilátor a kontaktujte výrobce, jeho zákaznický servis nebo vhodně kvalifikovanou osobu.
- Díly bezpečnostního odpružení smí vyměňovat pouze výrobce, servisní partner nebo vhodně kvalifikovaná osoba a pouze originální náhradní díly. Před samotným začátkem zapojování musí být veškeré dráty izolovány.
- Montáž závěsného systému musí být provedena výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo příslušně kvalifikovanými osobami za použití originálních náhradních dílů.

- Před přístupem k připojení a instalaci musí být napájení vypnuto na všech pólech (pojistka v pojistkové skříni).
- Děti nesmějí hrát se zařízením.
- Před čištěním nebo servisem ventilátor vypněte nebo odpojte napájení vyjmutím pojistky z pojistkové skříňky.
- Elektrické připojení a údržbu tohoto ventilátoru smí provádět pouze vyškolený elektrikář, kvalifikovaný elektrikář nebo vhodně kvalifikovaná osoba.
- Informace o napětí na typovém štítku se musí shodovat s místním síťovým napětím.
- Ventilátor smí být provozován pouze kompletně smontovaný!
- Ved'te kabely po ostrých hranách a během instalace je nestlačujte!
- **VAROVÁNÍ!** Síťové připojení vyžaduje dvoupólový odpojovač s šířkou otvoru kontaktu alespoň 3 mm. Oddělovací zařízení musí být integrováno do pevného vedení v souladu s platnými technickými pravidly.
- Elektrická bezpečnost ventilátoru je zaručena pouze tehdy, pokud je správně nainstalován uzemňovací systém instalace budovy a je k němu připojen ventilátor.
- Síťové připojení, ke kterému je připojen ventilátor, musí odpovídat platným místním normám.
- Vyberte bezpečné a bezpečné místo instalace, kde se žádné předměty nemohou dostat do křídla.
- Struktura stropu a. U. spojovací skříň musí být schopna nést 4krát větší hmotnost ventilátoru (kvůli pohybu).
- Všechny lopatky ventilátoru musí mít minimální vzdálenost 2,30 m od podlahy.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte odbornou montáž a všechna elektrická připojení, abyste předešli riziku pádu, požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
- Vyberte vhodné místo k montáži a to tak, aby v dosahu rotujících lopatek nebyla žádná překážka.
- Struktura stropu musí být schopna nést 4krát větší hmotnost ventilátoru (kvůli pohybu).
- Žádná z lopatek ventilátoru nesmí být pod světlou výškou 2,30 m.

- Chraňte ventilátor před zdroji tepla. Minimální vzdálenost k sálavým ohřívačům a pecím je 1,5 m.
- Před prvním spuštěním ventilátoru důkladně zkontrolujte veškeré elektrické zapojení a ukotvení tělesa, aby se předešlo případným nehodám, úrazu elektrickým proudem popřípadě požáru.

Dodržujte pokyny k likvidaci!

Naše stropní ventilátory jsou kvalitní výrobky a jsou navrženy pro dlouhou životnost.

- Nevyhazujte zařízení a žádné baterie potřebné pro provoz zařízení do domácího odpadu!
- Zjistěte informace o místních možnostech vrácení a recyklace a k likvidaci použijte sběrná místa ve vaší oblasti.
- Zlikvidujte obal s ohledem na životní prostředí a držte mimo dosah dětí.
- Vdechnutím nebo spolknutím částí obalu hrozí riziko udušení pro děti.

SOUČÁSTI VENTILÁTORU (obrázek A, straně 24)

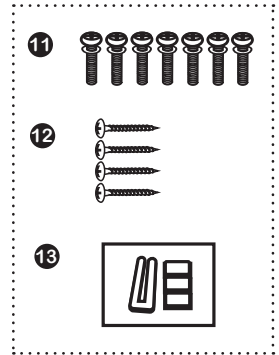
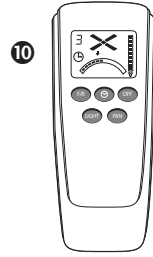
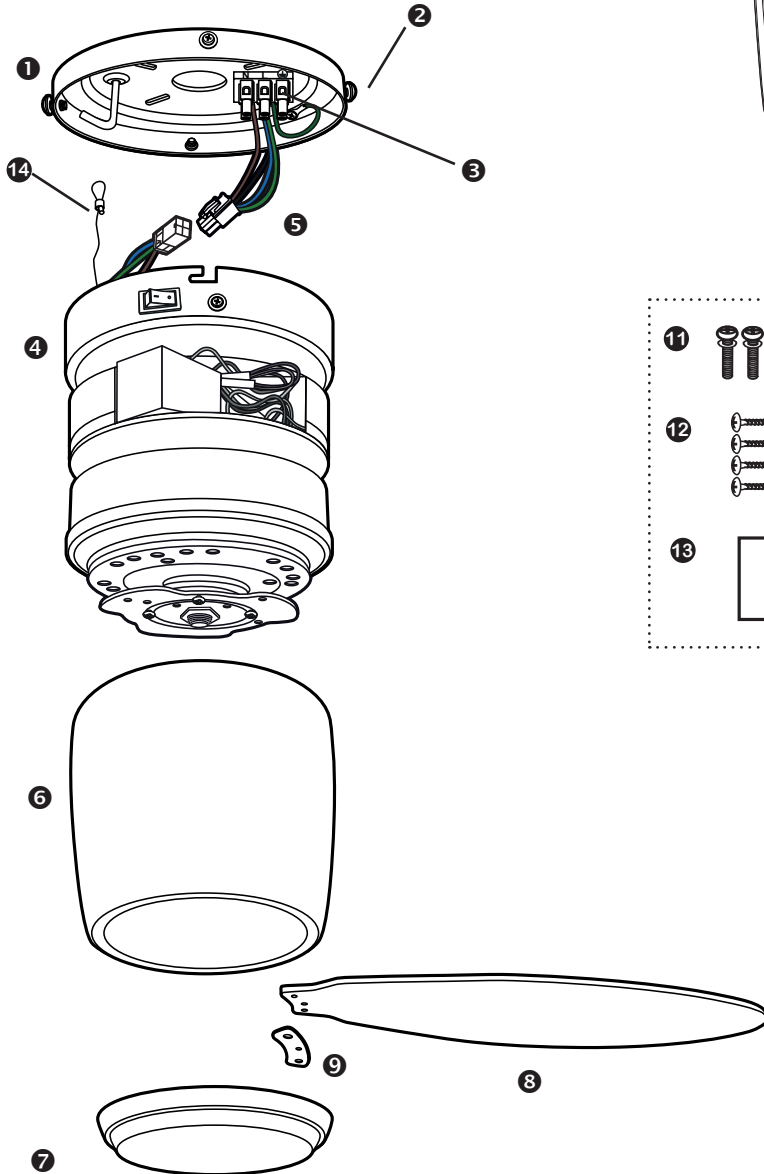
Rozbalte ventilátor a porovnejte obsah balení pro úplnost.

Všechny části na obrázku musí být zahrnuty a nepoškozené.

Technické údaje:		
Typ	Eco Plano II 112	Eco Plano II 132
Napětí	100 - 240 V~	
Kmitočet	50/60 Hz	
Výkon	14,4 W (max.)	26,5 W (max.)
Třída ochrany	I/IP20	
Počet rychlostí	6 (s dálkovým ovládním)	
Rozměry Ø × V (mm)	cca. 1120 × 200	cca. 1320 × 200
Vzdál. Lopatek od stropu	cca. 200 mm	
Hmotnost	cca. 5,5 kg	cca. 6,0 kg
Doplňkový světelný kit	EP-LED #2763, #2761, #2764, #2765, #2762	
Servisní interval	1 ročně	
Technické změny vyhrazeny.		

A

ECO PLANO II



DE EINZELTEILE

- | | | | |
|----|-------------------------|----|-----------------------------|
| 1 | Deckenhalter | 11 | Flügelschrauben (8x) |
| 2 | Motorhalteschraube (4x) | 12 | Schraube für Holzdecke (4x) |
| 3 | Anschlussklemme | 13 | Auswuchtsatz |
| 4 | Motoreinheit | 14 | Sicherungsseil |
| 5 | Anschlusskabel | | |
| 6 | Gehäuseabdeckung | | |
| 7 | Untere Abdeckung | | |
| 8 | Flügel (4x) | | |
| 9 | Flügelhalterungen (4x) | | |
| 10 | Fernbedienung | | |
-

GB PARTS

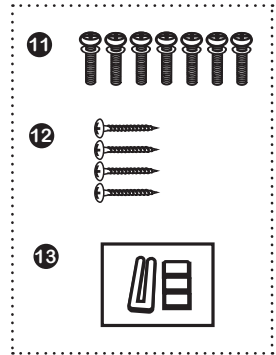
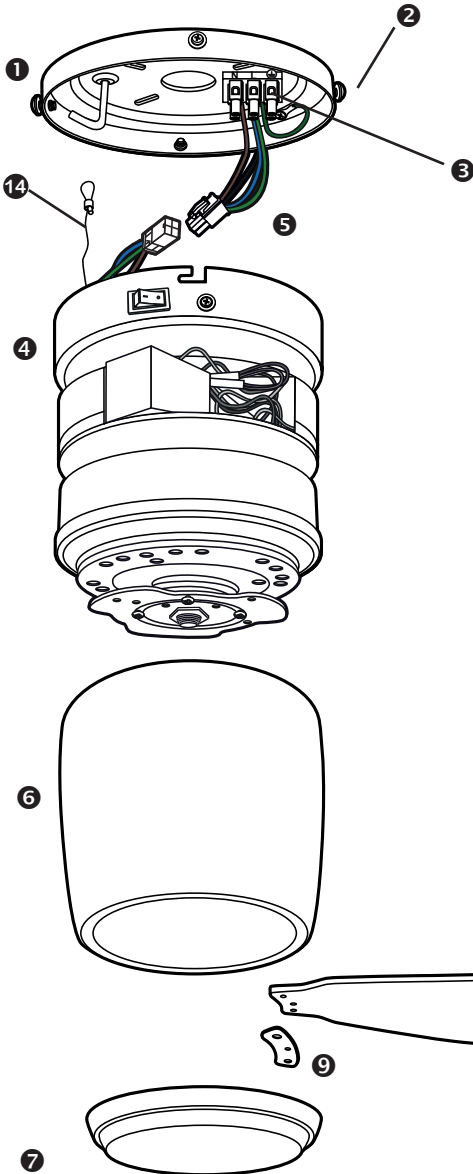
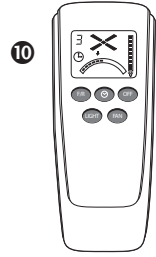
- | | | | |
|----|-----------------------------|----|-----------------------------|
| 1 | Hanger Bracket | 11 | Blade screw (8x) |
| 2 | Motor retaining screws (4x) | 12 | Bracket Screw for wood (4x) |
| 3 | Terminal Block | 13 | Balancing kit |
| 4 | Motor Assembly | 14 | Safety rope |
| 5 | Fan Wire | | |
| 6 | Motor housing | | |
| 7 | Bottom Decoration Plate | | |
| 8 | Blade (4x) | | |
| 9 | Blade Support (4x) | | |
| 10 | Remote Control | | |
-

FR PIÈCE DÉTACHÉE

- | | | | |
|----|--------------------------------|----|--------------------|
| 1 | Support de montage | 11 | Vis des pales (8x) |
| 2 | Vis de fixation du moteur (4x) | 12 | Vis à bois (4x) |
| 3 | Bornier de raccordement | 13 | Set d'équilibrage |
| 4 | Unité moteur | 14 | Câble de sécurité |
| 5 | Câble de connexion | | |
| 6 | Cache de moteur | | |
| 7 | Cache inférieur | | |
| 8 | Pales (4x) | | |
| 9 | Support des pales (4x) | | |
| 10 | Télécommande | | |

A

ECO PLANO II



IT COMPONENTI

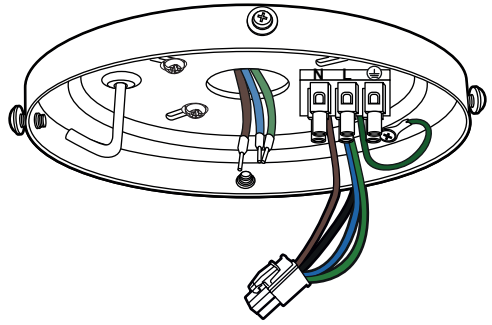
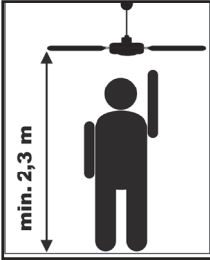
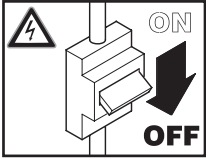
- | | | | |
|----|-------------------------------|----|----------------------|
| 1 | Staffa di montaggio | 11 | Viti per pales (8x) |
| 2 | Viti di fissaggio motore (4x) | 12 | Viti per legno (4x) |
| 3 | Blocchetto Terminali | 13 | Set di equilibratura |
| 4 | Gruppo motore | 14 | Corda di sicurezza |
| 5 | Cavo di ventilatore | | |
| 6 | Alloggiamenti motore | | |
| 7 | Copertura inferiore | | |
| 8 | Pale (4x) | | |
| 9 | Supporto di pales (4x) | | |
| 10 | Telecomando | | |
-

ES COMPONENTES

- | | | | |
|----|-------------------------------------|----|---------------------------|
| 1 | Soporte de montaje | 11 | Tornillo de aspa (8x) |
| 2 | Tornillo de sujeción del motor (4x) | 12 | Tornillo para madera (4x) |
| 3 | Terminal de conexión | 13 | Set de equilibrio |
| 4 | Motor | 14 | Cuerda de seguridad |
| 5 | Cable de corriente | | |
| 6 | Vivienda | | |
| 7 | Cubierta inferior | | |
| 8 | Aspa (4x) | | |
| 9 | Placa de soporte de aspa (4x) | | |
| 10 | Mando a distancia | | |
-

CZ Součásti ventilátoru

- | | | | |
|----|---------------------------|----|---------------------|
| 1 | Montážní konzole | 11 | Šroub lopatky (8x) |
| 2 | Šroub pro baldachýn (4x) | 12 | Šroub do dřeva (4x) |
| 3 | Terminál | 13 | Vyvažovací sada |
| 4 | Motor | 14 | Bezpečnostní lano |
| 5 | Vodič z ventilátoru | | |
| 6 | Kryt | | |
| 7 | Spodní kryt | | |
| 8 | Lopatka (4x) | | |
| 9 | Desky držáku lopatek (4x) | | |
| 10 | Dálkové ovládání | | |



min. 24 kg !

DE

⚠️ WARNUNG: Gefahr eines Stromschlags! Bevor Sie mit der Montage beginnen, schalten Sie die Stromversorgung am Hauptstromkasten aus oder trennen Sie die Stromzufuhr durch Entfernen der Sicherung.

⚠️ ACHTUNG: Alle Montagehinweise beachten. Eine unsachgemäÙe Montage kann zu Verletzungen und Sachschäden führen.

- Der Montageort (Decke) muss eine Tragkraft von mindesten 24 kg aufweisen.
- Verwenden Sie nur die für Ihre Deckenart geeigneten Schrauben und Dübel (nicht im Lieferumfang).


GB


⚠️ WARNING: Danger of electric shock! Before commencing installation, turn off electricity supply at the main power box or disconnect power by removing fuse.

⚠️ ATTENTION: Follow all installation directions. Improper installation can lead to injuries and material damage.

- The place of installation (ceiling) must have a load capacity of at least 24 kg.
- Use only for your type of ceiling suitable screws and plugs (not supplied).


FR


 **AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique !** Avant de commencer l'installation, coupez l'alimentation électrique au niveau du boîtier principal ou coupez le courant en retirant le fusible.

 **ATTENTION :** Respecter toutes les consignes de montage. Une installation incorrecte peut entraîner des blessures et des dommages matériels.

- Le lieu d'installation (plafond) doit avoir une capacité de charge d'au moins 24 kg.
- Utilisez uniquement pour votre type de plafond vis et chevilles (non fournies) appropriées.


IT


 **AVVERTENZA: Pericolo di scossa elettrica!** Prima di iniziare l'installazione, spegnere l'alimentazione elettrica alla scatola di alimentazione principale o scollegare l'alimentazione elettrica rimuovendo il fusibile.

 **ATTENZIONE:** Osservare tutte le indicazioni di installazione. Un'installazione non corretta può causare lesioni e danni materiali.

- Luogo di installazione (soffitto) avere una capacità di carico di almeno 24 kg.
- Utilizzare solo per il tipo di soffitto viti e tasselli (non forniti) adatti.


ES


 **ADVERTENCIA: ¡Peligro de descarga eléctrica!** Antes de comenzar la instalación, apague el suministro eléctrico en la caja principal o desconecte la energía quitando el fusible.

 **ATENCIÓN:** Observe todas las indicaciones de montaje. Una instalación incorrecta puede provocar lesiones y daños materiales.

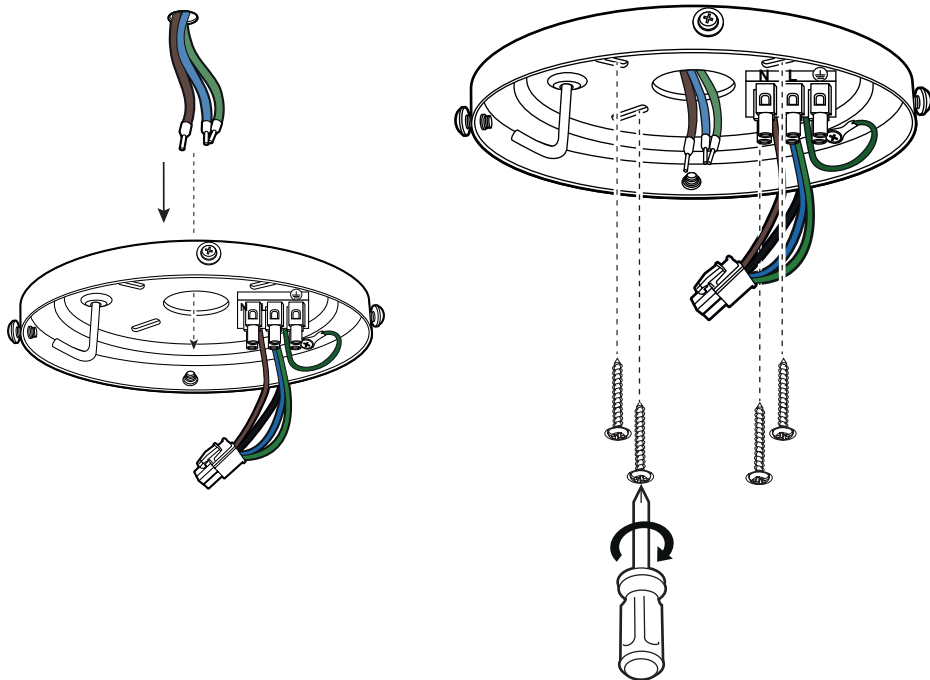
- Lugar de instalación (techo) tener una capacidad de carga de al menos 24 kg.
- Utilice tornillos y tacos adecuados (no incluidos) solo para el tipo de techo.

CZ

 **VAROVÁNÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Před zahájením instalace vypněte přívod elektřiny v hlavní skříňce nebo odpojte napájení odstraněním pojistky.

 **POZOR:** Dodržte všechny montážní pokyny. Nesprávná instalace může vést ke zranění a věcným škodám.

- Místo montážní (strop) musí mít nosnost nejméně 24 kg.
- Používejte pouze šrouby a hmoždinky vhodné pro váš typ stropu (nejsou součástí dodávky).



DE Befestigen Sie den Deckenhalter mit 2 oder 4 Schrauben an der Decke. Verwenden Sie nur die für Ihre Deckenart geeigneten Schrauben und Dübel (nicht im Lieferumfang).

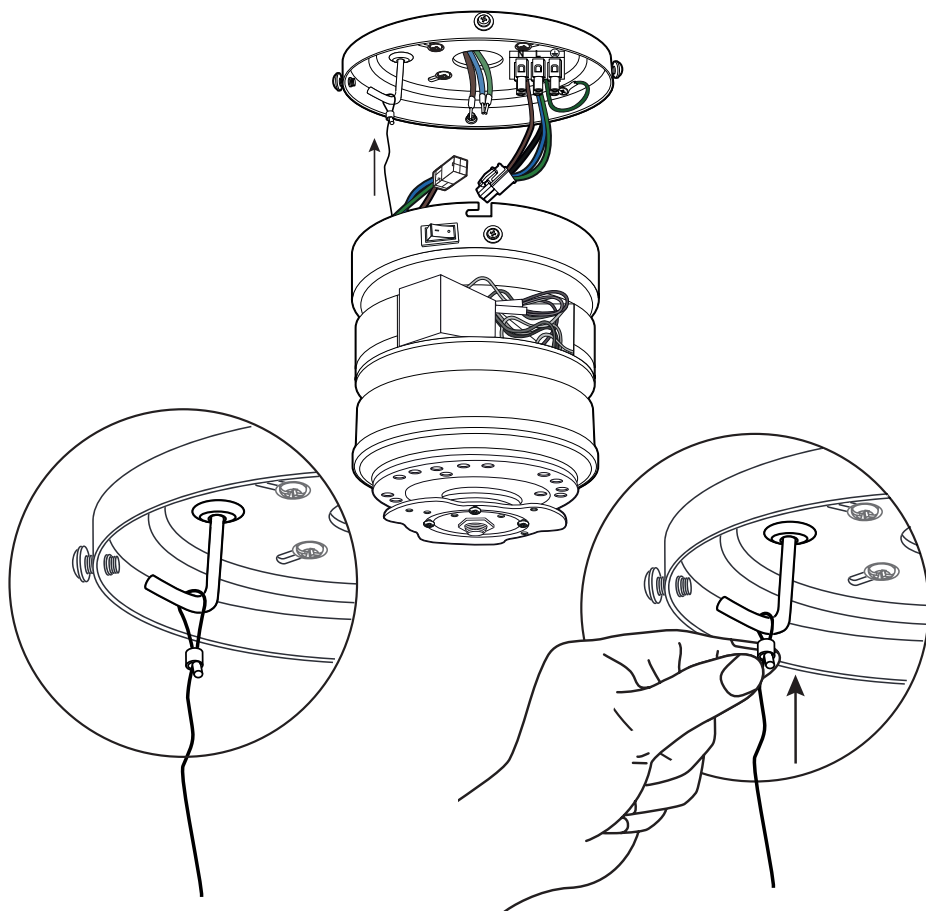
GB Securely attach the hanger bracket to the ceiling joist using the lag bolts supplied. Use only for your type of ceiling suitable screws and bolts (not supplied).

FR Fixer le support de suspension en utilisant les vis plates adaptées à votre plafond (vis non fournies)

IT Fissare la staffa a soffitto al soffitto con 2 o 4 viti. Utilizzare solo viti e tasselli adatti al tipo di soffitto (non inclusi).

ES Fijar el soporte del techo al techo con 2 o 4 tornillos. Utilice sólo los tornillos y tacos adecuados para su tipo de techo (no incluidos).

CZ Připevněte stropní držák ke stropu pomocí 2 nebo 4 šroubů. Používejte pouze šrouby a hmoždinky, které jsou vhodné pro váš typ stropu (nejsou součástí dodávky).



DE Führen Sie das Sicherheitsseil über den Haken am Deckenhalter und ziehen Sie dieses fest an.

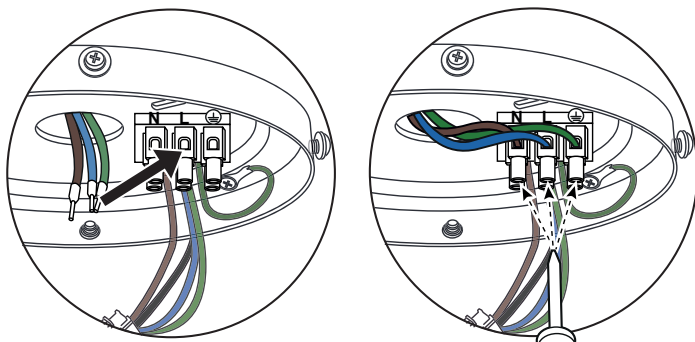
GB Guide the safety rope over the hook on the ceiling bracket and tighten it firmly.


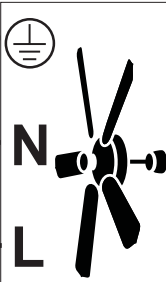




FR Glissez la corde de sécurité sur le crochet du support de plafond et serrez-la fermement.

IT Far passare la corda di sicurezza sul gancio sul supporto a soffitto e stringerla saldamente.

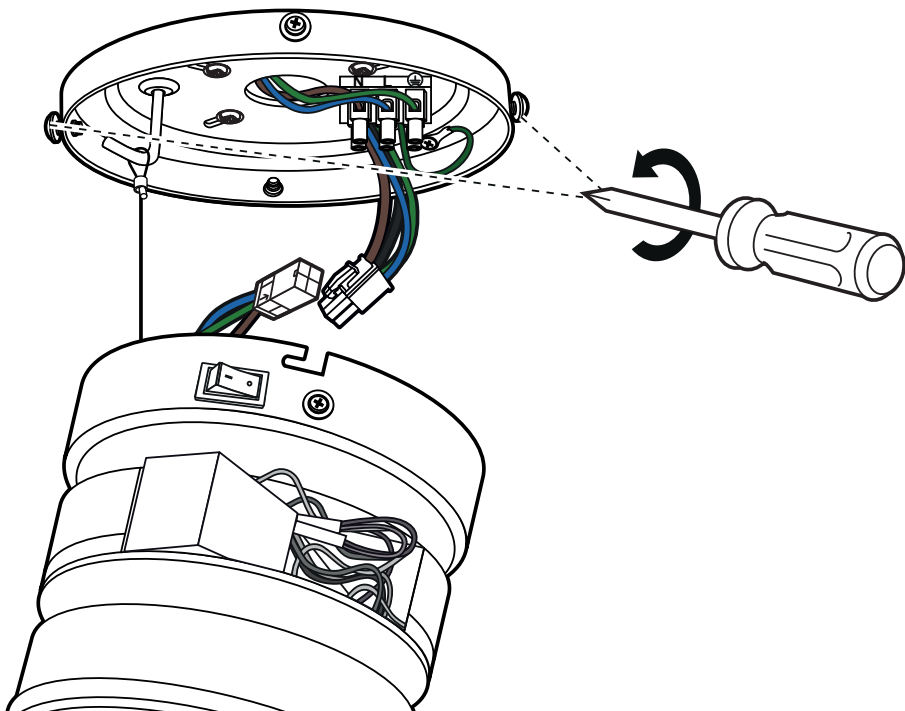
ES Pasa la cuerda de seguridad por encima del gancho del soporte del techo y apriétala firmemente.

CZ Ved'te bezpečnostní lano přes hák na stropním držáku a pevně ho utáhněte.

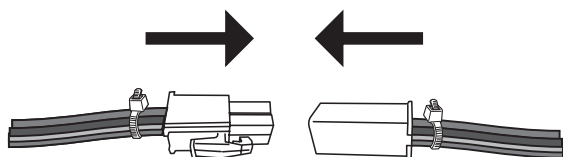
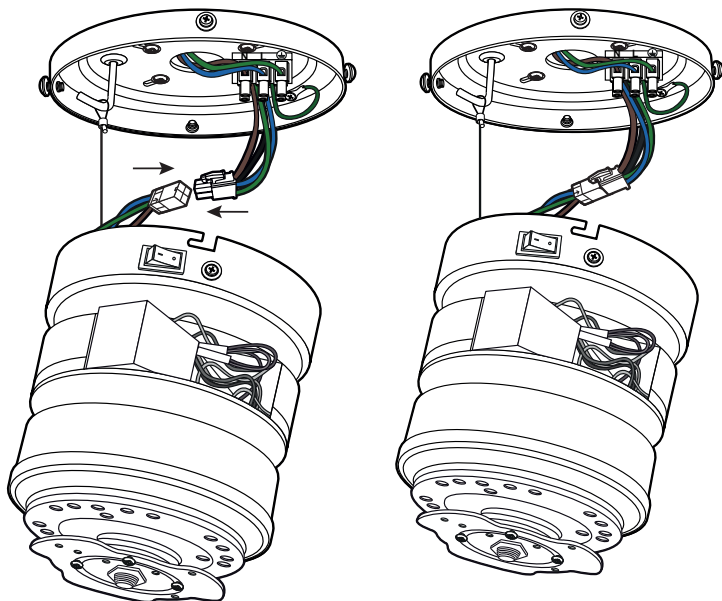


100 - 240 V ~ 50/60 Hz					DE grün/gelb GB green/yellow ES verde/amarillo	
DE Elektr. Hausnetz GB Mains electrical FR Réseau de électr. IT Rete elettrica ES Red eléctricas CZ Elektrická domovní síť					FR vert/jaune IT verde/giallo CZ zelená/žlutá	
N					DE blau GB blue ES azul	
L					FR bleu IT blu CZ modrý	
L					DE braun GB brown ES marrón FR brun IT bruno CZ hnědý	

- DE** Schließen Sie die Kabel mit der Netzspannung an die Lüsterklemme an.
- GB** Connect the cables with the mains voltage to the terminal block.
- FR** Connectez les câbles avec la tension du secteur à la bornier de raccordement.
- IT** Collegare i cavi con la tensione di rete alla blocchetto terminali.
- ES** Conecte los cables con tensión de red al bloque de terminales.
- CZ** Připojte kabely se síťovým napětím ke svorkovnici.



- DE** Entfernen Sie 2 gegenüberliegende Schrauben am Deckenhalter und lösen Sie die beiden anderen Schrauben um etwa 2 Umdrehungen.
- GB** Remove 2 opposing screws from the ceiling bracket and loosen the other 2 screws by about 2 turns.
- FR** Retirez les 2 vis opposées du support de plafond et desserrez les 2 autres vis d'environ 2 tours.
- IT** Rimuovere le 2 viti contrapposte dalla staffa a soffitto e allentare le altre 2 viti di circa 2 giri.
- ES** Quita 2 tornillos opuestos del soporte del techo y afloja los otros dos tornillos unas 2 vueltas.
- CZ** Vyšroubujte 2 protilehlé šrouby na stropní konzole a uvolněte další dva šrouby přibližně o 2 otáčky.



DE Stecken Sie die beiden Stecker zusammen, um die Stromversorgung des Motors herzustellen.

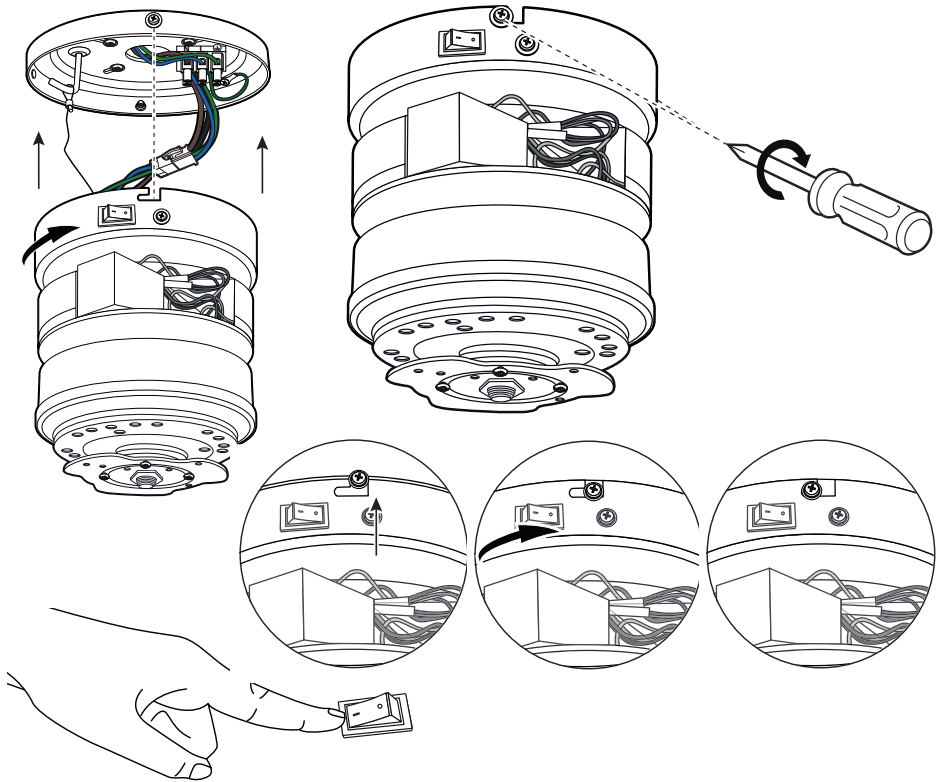
GB Plug the two connectors together to provide power to the motor.

FR Branchez les deux connecteurs ensemble pour alimenter le moteur.

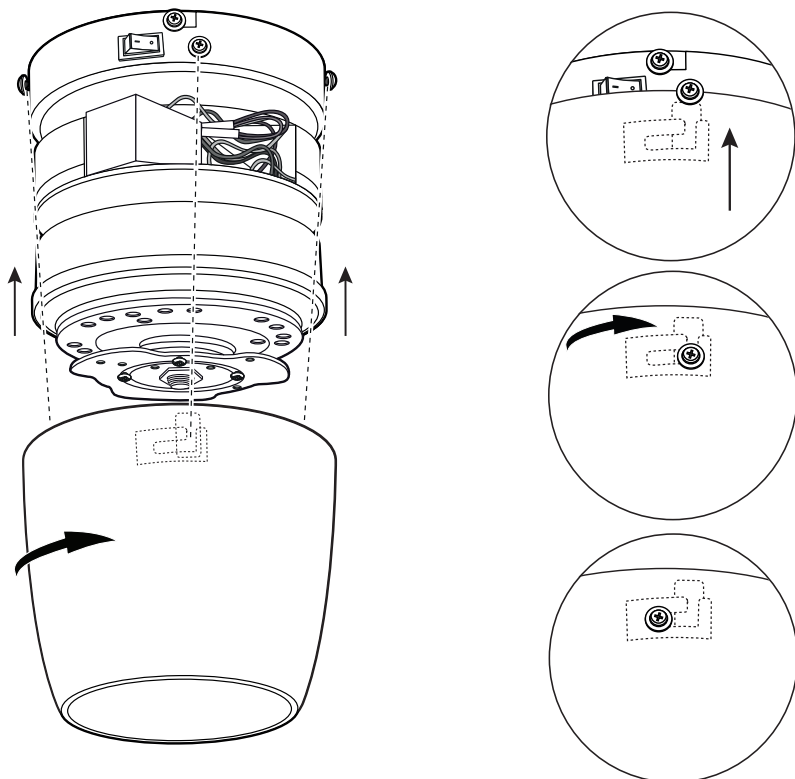
IT Collegare i due connettori per alimentare il motore.

ES Enchufa los dos conectores juntos para proporcionar energía al motor.

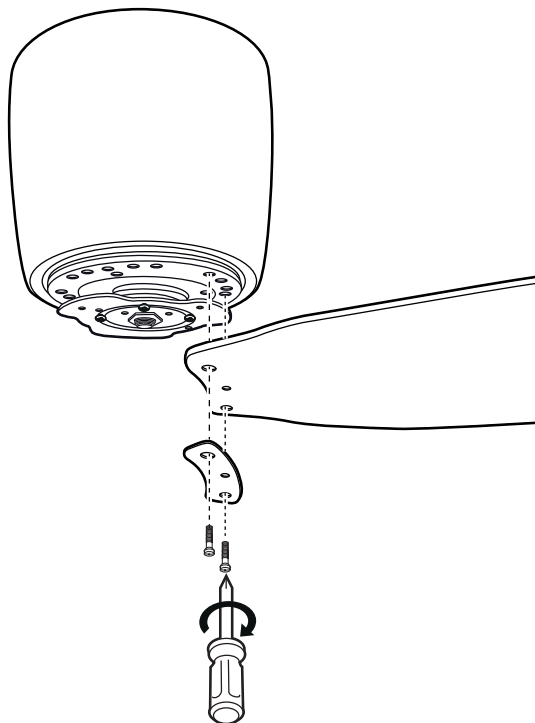
CZ Připojte dva konektory k sobě, aby byl motor napájen..



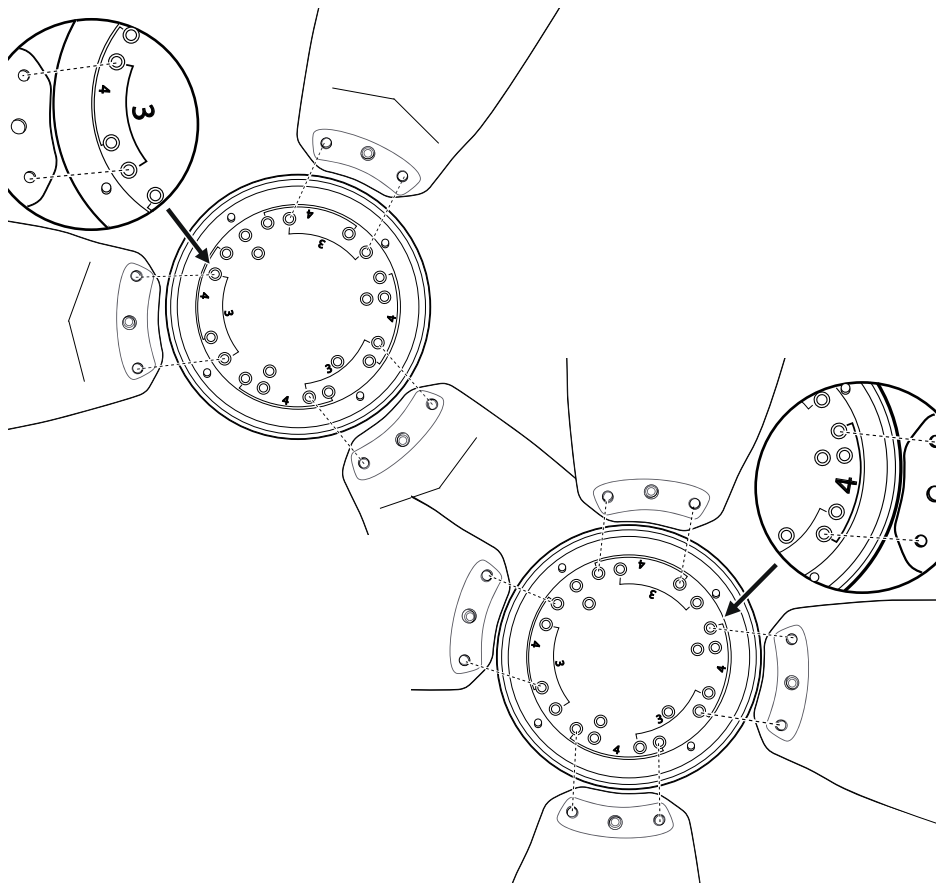
- DE** Setzen Sie die Motoreinheit mit der Bajonettaufnahme in die beiden Schrauben und drehen Sie die Motoreinheit nach rechts. Nun setzen Sie die beiden zuvor entfernten Schrauben wieder ein und ziehen alle 4 Schrauben fest. Achten Sie darauf, dass der Hauptschalter eingeschaltet ist.
- GB** Insert the motor unit with the bayonet holder into the two screws and turn the motor unit to the right. Now insert the two previously removed screws again and tighten all 4 screws. Make sure that the main switch is switched on.
- FR** Dévissez les deux vis de la pièce du moteur destinée à recevoir la tige. Mettez la tige en place et insérez l'épingle de sécurité dans l'ouverture prévue et fermez avec la goupille. Resserrer les deux vis de la pièce du moteur à fond. Assurez-vous que l'interrupteur principal est allumé.
- IT** Inserire l'attuatore con il supporto a baionetta nelle due viti e ruotare l'attuatore verso destra. Inserire nuovamente le due viti precedentemente rimosse e serrare tutte e 4 le 4 viti. Assicurarsi che l'interruttore sia acceso.
- ES** Coloca la unidad del motor con la montura de bayoneta en los dos tornillos y gira la unidad del motor a la derecha. Ahora reemplaza los dos tornillos previamente quitados y apriete los 4 tornillos. Asegúrate de que el interruptor esté encendido.
- CZ** Vložte motorovou jednotku s bajonetovým držákem do dvou šroubů a otočte motorovou jednotku doprava. Nyní vložte dva šrouby, které jste odstranili, zpět a utáhněte všechny 4 šrouby. Zkontrolujte, zda je přepínač zapnutý.



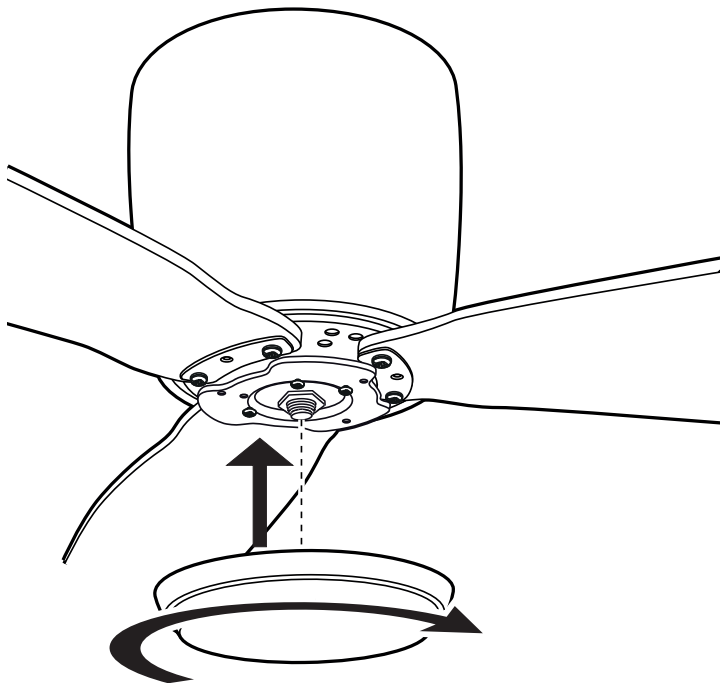
- DE** Setzen Sie die Gehäuseabdeckung auf die Motoreinheit und führen Sie die Bajonetthalterung in die 3 Bolzen an der Deckenhalterung. Drehen sie die Gehäuseabdeckung nach rechts, um es in den Bolzen zu sichern. Das Gehäuse muss nun fest an der Deckenhalterung sitzen.
- GB** Place the housing cover on the motor unit and insert the bayonet mount into the 3 bolts on the ceiling mount. Turn the housing cover to the right to secure it in the bolts. The housing must now sit firmly on the ceiling bracket.
- FR** Placer le couvercle du boîtier sur l'unité moteur et insérer la fixation à baïonnette dans les 3 boulons de la fixation au plafond. Tourner le couvercle du boîtier vers la droite pour le fixer dans les boulons. Le boîtier doit maintenant reposer fermement sur le support de plafond.
- IT** Posizionare il coperchio dell'alloggiamento sull'unità motore e inserire il supporto a baionetta nei 3 bulloni del supporto a soffitto. Ruotare il coperchio della custodia verso destra per fissarlo nei bulloni. L'alloggiamento deve ora essere posizionato saldamente sul supporto a soffitto.
- ES** Coloca la unidad del motor con la montura de bayoneta en los dos tornillos y gira la unidad del motor a la derecha. Ahora reemplaza los dos tornillos previamente quitados y apriete los 4 tornillos. Asegúrate de que el interruptor esté encendido.
- CZ** Vložte motorovou jednotku s bajonetovým držákem do dvou šroubů a otočte motorovou jednotku doprava. Nyní vložte dva šrouby, které jste odstranili, zpět a utáhněte všechny 4 šrouby. Zkontrolujte, zda je přepínač zapnutý.



- DE** Befestigen Sie je nach Wunsch 2, 3 oder 4 Flügel mit Flügelschrauben und den Flügelhaltern am Motor.
- GB** Attach 2, 3 or 4 blades to the motor with blades screws and lade supports as required.
- FR** Fixer 2, 3 ou 4 ailes au moteur à l'aide de vis à ailettes et de supports d'ailettes, au besoin.
- IT** Fissare 2, 3 o 4 ali al motore con viti ad alette e fermi ad alette come richiesto.
- ES** Fijar 2, 3 o 4 aspas al motor con tornillos de mariposa y los soportes de las alas, como se desee.
- CZ** Podle potřeby připevněte 2, 3 nebo 4 křídla k motoru pomocí šroubů a držáků křídél.

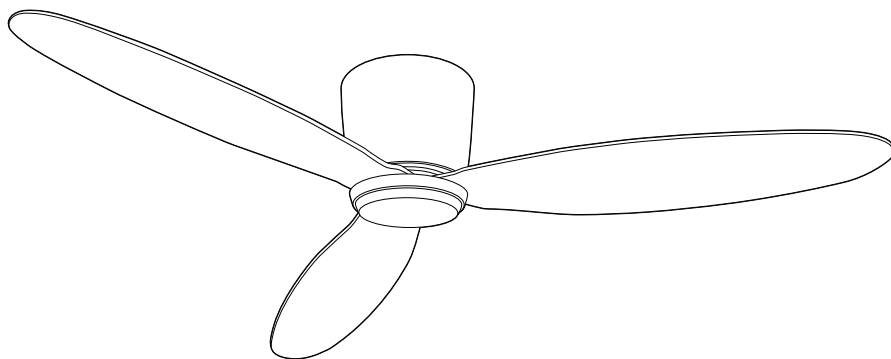


- DE** Schrauben Sie, je nach Wunsch, 2, 3 oder 4 Flügel mit je 2 Schrauben an den Bohrungen mit den Markierungen 3/4.
- GB** Screw 2, 3 or 4 blades with 2 screws each to the holes with the markings 3/4, according to your wishes.
- FR** Vissez, au choix, 2, 3 ou 4 pales avec 2 vis chacune dans les trous marqués 3/4.
- IT** Avvitare 2, 3 o 4 pales con 2 viti ciascuna ai fori con le marcature 3/4, secondo i vostri desideri.
- ES** Atornille, como desee, 2, 3 o 4 aspas con 2 tornillos cada una a los agujeros marcados con 3/4.
- CZ** Podle svých požadavků zašroubujte 2, 3 nebo 4 křídla se 2 šrouby do otvorů označených 3/4.



- DE** Drehen Sie die untere Abdeckung auf die Motorachse.
ACHTUNG: nicht zu fest drehen, da sonst die Abdeckung beschädigt wird!
- GB** Turn the lower cover onto the motor shaft.
CAUTION: Do not tighten, otherwise the cover will be damaged!
- FR** Visser délicatement le cache inférieur sur l'arbre moteur.
Attention à ne pas serrer fort sous peine d'endommager le cache.
- IT** Ruotare il coperchio inferiore sull'albero motore.
ATTENZIONE: non stringere, altrimenti la copertura sarà danneggiato!
- ES** Gire la cubierta inferior sobre el eje motor.
PRECAUCIÓN: no gire demasiado fuerte, de lo contrario la cubierta se dañará!
- CZ** Otočte spodní kryt na osu motoru.
POZOR: neotáčejte příliš pevně, jinak by došlo k poškození krytu!

ECO PLANO II



DE Ihr Ventilator ist jetzt bereit zum erstmaligen Betrieb.

GB Your fan is now ready to run for the first time.

FR Votre ventilateur est maintenant prêt pour la mise en service.

IT Il tuo ventilatore è ora pronto per il funzionamento iniziale.

ES Su ventilador está listo para la operación inicial.

CZ Váš ventilátor je nyní připraven k provozu poprvé.

DE Inbetriebnahme/Neucodierung

FR Mise en service/Recodage

ES Puesta en servicio/Recodificar

GB Initial operation/Recoding

IT Messa in funzione/Modificare del codi

CZ Uvedení do provozu/Přepsat

DE WICHTIGER HINWEIS!

- Es können mehrere Deckenventilatoren mit einem einzelnen Handsender gekoppelt werden.
- Sollen mehrere Ventilatoren in der Funkreichweite jeweils auf ihren eigenen Handsender programmiert werden, ist nur der aktuell zu programmierende Ventilator mit Spannung zu versorgen. Gleiches gilt für eine Neuprogrammierung und das Anlernen neuer Flügelgrößen und -anzahl.

GB IMPORTANT NOTICE!

- Several ceiling fans can be connected to a single hand-held transmitter.
- If several fans within radio range are to be programmed on their own hand-held transmitters, only the fan currently to be programmed must be switched on. The same applies to reprogramming and teaching new blade sizes and numbers.

FR REMARQUE IMPORTANTE !

- Plusieurs ventilateurs de plafond peuvent être connectés à une seule télécommande.
- Si plusieurs ventilateurs de la portée radio doivent être programmés sur leur propre émetteur portatif, seul le ventilateur à programmer doit être mis en marche ; il en va de même pour la reprogrammation et l'apprentissage de nouvelles tailles et de nouveaux numéros de pales.

IT NOTA IMPORTANTE!

- È possibile collegare più ventilatori a soffitto ad un unico telecomando.
- Se più ventole della portata radio devono essere programmate sui propri trasmettitori portatili, deve essere acceso solo il ventilatore attualmente da programmare; lo stesso vale per la riprogrammazione e l'apprendimento di nuove dimensioni e numeri delle pale.

ES ¡NOTA IMPORTANTE!

- Se pueden conectar varios ventiladores de techo a un solo mando a distancia.
- Si hay que programar varios ventiladores de la gama de radio en sus transmisores portátiles, sólo debe encenderse el ventilador que se va a programar actualmente; lo mismo se aplica a la reprogramación y el aprendizaje de nuevos tamaños y números de aspas.

CZ DŮLEŽITÁ POZNÁMKA!

- K jednomu ručnímu vysílači lze připojit několik stropních ventilátorů.
- Pokud má být na vlastních ručních vysílačích naprogramováno několik ventilátorů v dosahu rádia, musí být zapnut pouze ventilátor, který je právě naprogramován. Totéž platí pro přeprogramování a výuku nových velikostí a čísel lopatek.

DE Setzen Sie 1 Batterie **Typ 6F22 (9V)** in den Handsender der Fernbedienung ein. Drücken Sie noch keine Taste!

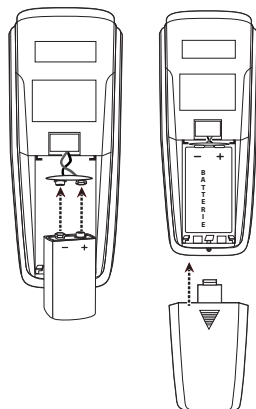
GB Insert 1 battery **type 6F22 (9V)** into the transmitter of the remote control. Do not press any button yet!

FR Insérer 1 pile **type 6F22 (9V)** dans l'émetteur de la télécommande. N'appuyez sur aucune touche !

IT Inserire 1 batteria **tipo 6F22 (9V)** nel trasmettitore del telecomando. Non premere ancora nessun tasto!

ES Inserte 1 pila **tipo 6F22 (9V)** en el transmisor manual del control remoto. ¡No presione ningún botón todavía!

CZ Vložte 1 baterii **typ 6F22 (9V)** do ručního vysílače dálkového ovládání. Ještě nestiskněte žádná tlačítka!



DE Schalten Sie die Stromversorgung für den Deckenventilator ein (Sicherung). **1.**

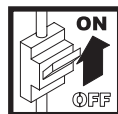
GB Switch on the electricity supply for the ceiling fan (fuse).

FR Allumez l'alimentation électrique du ventilateur de plafond (fusible).

IT Accendere l'alimentazione elettrica per il ventilatore a soffitto (fusibile).

ES Encienda el suministro de electricidad para el ventilador de techo (fusible).

CZ Zapněte přívod elektřiny pro stropní ventilátor (pojistka).



2.

DE Innerhalb der ersten 60 Sekunden nach Einschalten der Spannung: Drücken Sie die Taste "OFF" solange, bis zur Bestätigung zwei BEEP-Töne erklingen.

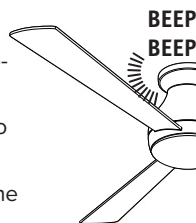
GB Within first 60 seconds after power on: Press the "OFF" button until you hear two BEEP tones until confirmed.

FR Au cours des 60 premières secondes après la mise sous tension: Appuyez sur le bouton "OFF" jusqu'à ce que vous entendiez deux bips sonores pour confirmer.

IT Entro i primi 60 secondi dopo l'accensione della potenza: Premere il tasto "OFF" finché non si sentono due toni BEEP per confermare.

ES Dentro de los primeros 60 segundos después del encendido: Presione el botón "OFF" hasta que escuche dos pitidos para confirmar.

CZ Během prvních 30s poté, co byl přiveden elektrický proud: Stiskněte tlačítko „OFF“, dokud neuslyšíte dva tóny BEEP.



- DE** Anlernen der Flügelgröße und -anzahl **GB** Teach-in size and number of blades
- FR** Enseignement de la taille et du nombre des pales **IT** Insegnare le dimensioni e il numero delle pale
- ES** Enseñar el tamaño y el número de aspas **CZ** Naprogramujte počet a velikost lopatek

DE Innerhalb der ersten 120 Sekunden nach Einschalten der Spannung und Einlegen der Batterie: Drücken Sie die „FAN“-Taste, bis Sie 3 BEEP-Töne hören.

- Der Motor läuft jetzt von höchster Stufe bis zum Stillstand.
- Im Display des Handsenders wird die höchste Stufe angezeigt.
- Nach dem Ende der Anlern-Prozedur ertönen 3 BEEP-Töne zur Bestätigung. Ihr Deckenventilator ist nun betriebsbereit.

GB Within the first 120 seconds after switching on the power and inserting the battery: Press the „FAN“ button until you hear 3 BEEP tones.

- The motor will now run from maximum speed to standstill. The highest level is indicated in the display of the remote control.
- At the end of the teach-in procedure, another 3 BEEP tones will sound for confirmation. Your ceiling fan is now ready for operation.

FR Dans les 120 premières secondes après la mise sous tension et la mise en place de la batterie : Appuyez sur la touche „FAN“ jusqu'à ce que vous entendiez 3 tonalités BEEP.

- Le moteur passe alors de la vitesse maximale à l'arrêt. Le niveau le plus élevé s'affiche sur l'écran de la télécommande.
- A la fin de la procédure d'apprentissage, 3 autres tonalités BEEP retentissent pour confirmer. Votre ventilateur de plafond est maintenant prêt à fonctionner.

IT Entro i primi 120 secondi dopo l'accensione e l'inserimento della batteria: Premere il tasto „FAN“ entro 30 secondi fino a quando non si sentono 3 toni BEEP.

- Il motore passa ora dalla velocità massima all'arresto. Il livello massimo viene visualizzato sul display del telecomando.
- Alla fine della procedura di apprendimento, altri 3 toni BEEP suoneranno a conferma. Il vostro ventilatore a soffitto è ora pronto per l'uso.

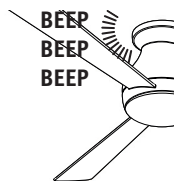
ES Dentro de los primeros 120 segundos después de encender la energía e insertar la batería: Presione la tecla „FAN“ dentro de los 30 segundos hasta que escuche 3 tonos BEEP.

- El motor ahora funciona desde la velocidad máxima hasta la parada. La pantalla del transmisor de mano muestra el nivel más alto.
- Al final del procedimiento de enseñanza, suenan 3 tonos de BEEP como confirmación. Su ventilador de techo está listo para funcionar.

CZ Stiskněte tlačítko „FAN“ do 120 sekund, dokud neuslyšíte 3 tóny BEEP.

- Motor nyní běží z nejvyšší úrovně do klidového stavu. Nejvyšší úroveň je zobrazena na displeji ručního vysílače.
- Po ukončení výuky zazní 3 tóny BEEP jako potvrzení. Váš stropní ventilátor je nyní připraven k použití.

3.



DE Bedienung

GB Operation

FR Fonctionnement

IT Funzionamento

ES Operación

CZ Obsluha

DE Drücken Sie die Taste „FAN“, um den Ventilator auf niedriger Stufe einzuschalten.

GB Press the „FAN“ button to start the fan on low speed.

FR Appuyez sur le bouton „FAN“ pour allumer le ventilateur en première vitesse.

IT Premere il tasto „FAN“ per accendere il ventilatore a bassa velocità.

ES Presiona el botón „FAN“ para poner en marcha el ventilador a baja velocidad.

CZ Stisknutím tlačítka „FAN“ spustíte ventilátor na nízkou rychlost.



DE Mit jedem weiteren Drücken der Taste „FAN“ schalten Sie den Ventilator eine Stufe schneller.

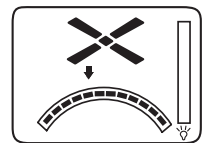
GB Pressing the „FAN“ button again will switch the fan motor one step faster.

FR Chaque pression sur le bouton FAN enclenche la vitesse supérieure.

IT Ogni volta che si preme il pulsante „FAN“ girare la ventola di un passo più veloce.

ES Presionando el botón „FAN“ de nuevo, el motor del ventilador cambiará un paso más rápido.

CZ Opětovným stisknutím tlačítka „FAN“ se motor ventilátoru přepne o krok rychleji.



DE Drücken Sie die Taste „F/R“, um die Drehrichtung zu ändern.

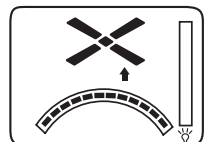
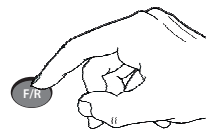
GB Press the „F/R“ button to change the direction of rotation.


FR Appuyez sur „F/R“ pour changer le sens de rotation.


IT Premere „F/R“ per cambiare la direzione di rotazione.


ES Presione la tecla „F/R“ para cambiar la dirección de rotación.


CZ Stisknutím tlačítka „F/R“ změňte směr otáčení.





DE Drücken Sie bei laufendem Motor die Taste , um den Abschalttimer einzustellen. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich der Ventilator ab.

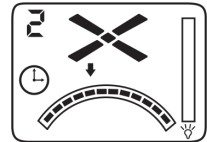
GB While the motor is running, press the  button to set the shutdown timer. When the set time has elapsed, the fan switches off.

FR La fonction minuterie est activée en appuyant sur le bouton  pendant que le ventilateur fonctionne. Le ventilateur s'arrêtera après écoulement de la durée programmée.

IT Premete con il motore acceso il tasto  per impostare il timer di spegnimento. Dopo il tempo impostato, la ventola si arresta.

ES Mientras el motor está en marcha, pulse el botón  para ajustar el temporizador de apagado. Cuando el tiempo establecido ha transcurrido, el ventilador se apaga.

CZ Když je motor v chodu, stisknutím tlačítka  nastavíte časovač vypnutí. Po uplynutí nastaveného času se ventilátor vypne.



DE Jeder weitere Druck auf diese Taste erhöht die Zeit des Abschalttimers um eine Stunde.

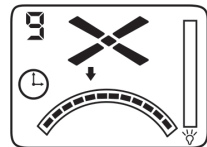
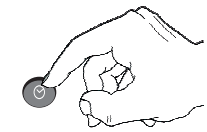
GB Each press on this button increases the time of the shutdown timer by one hour.

FR Chaque pression supplémentaire sur ce bouton augmente la durée de fonctionnement d'une heure.

IT Ogni ulteriore premere questo pulsante per aumentare il tempo dopo il quale la ventola si spegne di un'ora.

ES Cada pulsación de este botón aumenta el tiempo del temporizador de apagado en una hora.

CZ Každé stisknutí tohoto tlačítka zvýší čas časovače vypnutí o jednu hodinu.



DE Drücken Sie die Taste „OFF“, um den Deckenventilator auszuschalten.

GB Press the „OFF“ button to turn off the ceiling fan.

FR Appuyez sur le „OFF“ pour éteindre le ventilateur de plafond.

IT Premere il tasto „OFF“ per spegnere il ventilatore a soffitto.

ES Presione el botón „OFF“ para apagar el ventilador de techo.

CZ Stisknutím tlačítka „OFF“ vypnete stropní ventilátor.



DE Drücken Sie die Taste „LIGHT“, um die optionale Beleuchtung einzuschalten.

HINWEIS: Die Leuchte ist optional und gehört nicht zum Lieferumfang Ihres Deckenventilators.

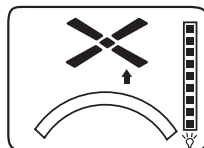


GB Press the „LIGHT“ button to turn on the optional light kit.

NOTE: The luminaire is optional and is not supplied with your ceiling fan.

FR Appuyez sur le bouton „LIGHT“ pour allumer l'éclairage optionnel.

REMARQUE: L'éclairage est en option et non inclus avec votre ventilateur de plafond.



IT Premere il tasto „LIGHT“ per accendere l'illuminazione opzionale.

NOTA: La lampada è facoltativo e non incluso con il ventilatore a soffitto.

ES Presione el botón „LIGHT“ para encender la iluminación opcional.

NOTA: La luz es opcional y no está incluida en el ventilador de techo.

CZ Stisknutím tlačítka „LIGHT“ zapnete volitelné osvětlení.

POZNÁMKA: Lampa je volitelná a není součástí stropního ventilátoru.

DE Drücken Sie die Taste „LIGHT“ erneut, um die optionale Beleuchtung auszuschalten.

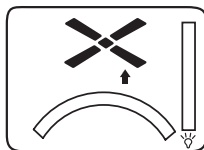
GB Press the „LIGHT“ button again to turn off the optional light kit.

FR Appuyez à nouveau sur le bouton «LIGHT» pour éteindre l'éclairage en option.

IT Premere nuovamente il tasto „LIGHT“ per accendere l'illuminazione opzionale.

ES Presione el botón „LIGHT“ de nuevo para apagar la iluminación opcional.

CZ Opětovným stisknutím tlačítka „LIGHT“ vypnete volitelné osvětlení.



DE HILFE BEI STÖRUNGEN	
Störung	Abhilfe
Ventilator setzt sich nicht in Gang	<ul style="list-style-type: none"> - Überprüfen Sie die Sicherungen des Hauptnetzes und der anderen Anschlüsse. - Überprüfen Sie den Anschluss des Ventilators an den Netzanschluss. - Wiederholen Sie die Codierung des Ventilators mit dem Handsender. - Wechseln Sie ggf. die Batterie im Handsender. - Den Hauptschalter am Motor (Seite 33) einschalten.
Ventilator macht Geräusche	<ul style="list-style-type: none"> - Überprüfen Sie, ob alle Schrauben festgezogen sind. - Geben Sie dem Gerät eine Einlaufzeit von 24 Stunden. Die meisten Geräusche verschwinden nach dieser Zeit.
Ventilator schwingt zu stark	<ul style="list-style-type: none"> - Alle Schrauben beim Zusammenbau des Ventilators, besonders die, die die Achse betreffen, haben eine wichtige Funktion. Nicht angezogene Schrauben sind der Hauptgrund für Unwuchten. - Bitte stellen Sie sicher, dass alle Schrauben fest angezogen sind. Unter Umständen sind die Flügelschrauben unterschiedlich fest angezogen. Bitte korrigieren sie dies. Hinweis: Leichte Unwuchten bis ca. 10 mm außerhalb des Zentrums sind normal und kein Mangel. - Überprüfen Sie, ob der Deckenhalter fest mit der Decke verankert ist.
Wichtig: Das Öffnen des Gerätes und Reparaturen dürfen nur durch einen Fachmann durchgeführt werden!	

REINIGUNG/WARTUNG



WARNUNG: Gefahr eines Stromschlags! Schalten Sie den Strom am Sicherungskasten oder Schutzschalter aus, bevor Sie Ihren Ventilator reinigen oder warten.

- Deckenventilator nicht mit Wasser säubern! Das Gerät darf nicht nass werden.
- Verwenden Sie kein Benzin oder ein ähnlich leicht entflammables Reinigungsmittel.
- Flügel und Motor bei Bedarf mit einem trockenen Tuch abreiben.

Regelmäßige Prüfung

- Prüfen Sie einmal jährlich alle Schrauben, insbesondere die der Deckenaufhängung, auf festen Sitz, wenn nötig nachziehen.
- Prüfen Sie die elektrischen Anschlüsse auf korrekte Verbindung.

GB NOTES FOR REMOVING FAULTS	
Fault	Remedy
The fan does not start	<ul style="list-style-type: none"> - Check the fuses/trips at the main box and other connections. - Check the fan connection to the mains. - Repeat coding of the fan with the handheld transmitter. - Replace the battery in the handheld transmitter if necessary. - Switch on the main switch on the motor (page 33).
The fan is noisy	<ul style="list-style-type: none"> - Check that all bolts and screws have been tightened. - Run in the fan and the bearings for 24 hours. Most noises disappear after this time.
The fan vibrates too much	<ul style="list-style-type: none"> - All screws during assembly of the ventilator, especially those relating to the axis, have an important function. Not tightened screws are the main cause of imbalances. - Please make sure that all screws are tightened. - All blades have been weighed and grouped according to weight. If the blade screws of one of the blades are not tightened properly, this could cause massive wobbling. Movement of up to 10 mm is quite acceptable and does not mean a faulty ceiling fan. - Check that the ceiling bracket is firmly anchored to the ceiling.
<p>Important: Opening up and repairing the unit may only be carried out by a specialist!</p>	

CLEANING/MAINTENANCE



WARNING: Danger of electric shock! Turn off the electricity at the fuse box or circuit breaker before cleaning or servicing your fan.

- Never use water for cleaning your ceiling fan. The appliance must not get wet.
- Do not use petrol or any similar light flammable detergents!
- Clean the surface of the housing and the blades with a dry cleaning cloth.

Regular check

- Check once a year all the screws, especially those of the ceiling suspension, for tightness, retighten if necessary.
- Check electrical connections for proper connection.

FR CONSEILS EN VUE DE REMÉDIER AUX INCIDENTS	
Incident	Remède
Le ventilateur ne se met pas en marche	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifiez les fusibles du secteur et les autres connexions. - Vérifiez si le ventilateur est correctement connecté au secteur. - Répéter le codage de la commande à distance - Changez la pile de l'émetteur portatif si nécessaire. - Mettez l'interrupteur principal du moteur en marche (page 33).
Le ventilateur émet des bruits	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifiez si toutes les vis sont correctement serrées. - Laissez au ventilateur et aux roulements une période de rodage de 24 heures. La plupart des bruits disparaissent après ce laps de temps.
Le ventilateur vibre trop	<ul style="list-style-type: none"> - Toutes les vis lors du montage du ventilateur, en particulier celles relatives à l'axe, ont une fonction importante. Vis Non serrés sont la principale cause des déséquilibres. - Faire S'il vous plaît assurer que toutes les vis sont serrées. - Toutes les pales ont été pesées et groupées en fonction de leur poids. Dans certaines circonstances, les vis sont différents serrés. S'il vous plaît corriger cela. Faible déséquilibres jusqu'à environ 10 mm du centre sont normaux et ne manquent pas. - Vérifiez si la plaque de montage est correctement ancrée dans le plafond.
Important : L'ouverture de l'appareil et les réparations sont l'affaire exclusive d'un spécialiste !	

NETTOYAGE/MAINTENANCE



AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique ! Coupez le courant au niveau de la boîte à fusibles ou du disjoncteur avant de nettoyer ou d'entretenir votre ventilateur.

- N'utilisez jamais d'eau pour nettoyer votre ventilateur de plafond. L'appareil ne doit pas se mouiller.
- N'utilisez pas d'alcalis ou d'essence pour le nettoyage.
- Nettoyer les pales et le moteur si nécessaire avec un chiffon sec.

Contrôle régulier

- Vérifiez une fois par an toutes les vis, en particulier celles de la suspension au plafond, pour l'étanchéité.
- Vérifier les connexions électriques pour une connexion correcte.

IT ISTRUZIONI PER LA RISOLUZIONE DEI GUASTI

Problema	Soluzione
Il ventilatore non parte	<ul style="list-style-type: none">- Controllate le protezioni della rete principale e degli altri collegamenti.- Controllate il collegamento del ventilatore alla rete di alimentazione.- Ripetere la codifica del ventilatore con il trasmettitore portatile.- Se necessario, sostituire la batteria del trasmettitore portatile.- Accendere l'interruttore principale del motore (pagina 33).
Il ventilatore fa rumore	<ul style="list-style-type: none">- Controllate che tutte le viti siano ben serrate.- Osservate il comportamento del ventilatore e dei cuscinetti per un tempo d'esercizio di 24 ore. La maggior parte dei rumori tendono a scomparire entro tale lasso di tempo.
Il movimento oscillatorio del ventilatore è troppo accentuato	<ul style="list-style-type: none">- Tutte le viti durante il montaggio del ventilatore, in particolare quelle relative all'asse, hanno una funzione importante. Viti non serrate sono la causa principale degli squilibri.- Si prega di fare in modo che tutte le viti siano serrate.- Tutte le pale sono state pesate e raggruppate per peso. In determinate circostanze, le viti sono diverse serrate. Si prega di correggere questo. Luce squilibri fino a circa 10 mm dal centro sono normali e non mancano.- Controllare che la piastra di montaggio sia saldamente fissata al soffitto.
Importante: L'apparecchio può essere smontato e riparato solo ed esclusivamente da un tecnico specializzato!	

PULIZIA/MANUTENZIONE



AVVERTENZA: Pericolo di scossa elettrica! Spegnerne l'alimentazione alla scatola dei fusibili o all'interruttore automatico prima di pulire o fare manutenzione al ventilatore.

- Non utilizzare mai acqua per la pulizia del ventilatore da soffitto. L'apparecchio non deve bagnarsi.
- Non utilizzare benzina o simili detergenti facilmente infiammabili!
- Pulire le pale e il motore, se necessario, con un panno asciutto.

Controllo regolare

- Controllare una volta all'anno tutte le viti, in particolare quelle della sospensione a soffitto, per verificarne la tenuta, se necessario serrare nuovamente.
- Controllare i collegamenti elettrici per un corretto collegamento.

ES INSTRUCCIONES DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	
Problema	Solución
El ventilador no enciende	<ul style="list-style-type: none"> - Verifique las protecciones de la red principal y otras conexiones. - Verifique la conexión del ventilador a la red eléctrica. - Repita la codificación del ventilador con el transmisor de mano. - Cambie la batería del transmisor de mano si es necesario. - Conecte el interruptor principal del motor (página 33).
El ventilador hace ruido	<ul style="list-style-type: none"> - Verifique que todos los tornillos estén apretados. - Observe el comportamiento del ventilador y los cojinetes durante un tiempo de funcionamiento de 24 horas. La mayoría de los ruidos tienden a desaparecer dentro de este marco de tiempo.
El movimiento oscilante del ventilador está demasiado acentuado	<ul style="list-style-type: none"> - Todos los tornillos al montar el ventilador, especialmente el eje, tienen una función importante. Los tornillos sin apretar son la causa principal de los desequilibrios. - Por favor, asegúrese de que todos los tornillos estén apretados. - Todas las cuchillas fueron pesadas y agrupadas por peso. Bajo ciertas circunstancias, los tornillos son diferentes apretados. Por favor corrige esto. Los desequilibrios de hasta 10 mm desde el centro son normales! - Verifique que la placa de montaje esté firmemente fijada al techo.
<p>Importante: ¡El aparato puede ser desmontado y reparado única y exclusivamente por un técnico especializado!</p>	

LIMPIEZA/MANTENIMIENTO



ADVERTENCIA: ¡Peligro de descarga eléctrica! Desconecte la corriente de la caja de fusibles o del disyuntor antes de limpiar o reparar el ventilador.

- Nunca use agua para limpiar el ventilador de techo. El aparato no debe mojarse.
- ¡No use gasolina ni detergentes inflamables similares!
- Limpie las cuchillas y el motor, si es necesario, con un paño seco.

Control regular

- Revise una vez al año todos los tornillos, especialmente los de la suspensión del techo, para comprobar que estén bien apretados, reajústelos si es necesario.
- Compruebe que las conexiones eléctricas estén bien conectadas.

CZ POZNÁMKY K ŘEŠENÍ ZÁVAD	
Závada	Náprava
Ventilátor se netočí	<ul style="list-style-type: none"> - Zkontrolujte domácí pojistky a další zapojení. - Zkontrolujte zapojení ventilátoru. - Opakujte kódování ventilátoru pomocí dálkového ovladače. - V případě potřeby vyměňte baterii v ručním vyslači. - Zapněte hlavní vypínač na motoru (strana 33).
Ventilátor je hlučný	<ul style="list-style-type: none"> - Zkontrolujte, že jsou všechny šrouby řádně dotaženy. - Nechte ventilátor běžet po 24 hodin. Po této době by se měla ložiska řádně usadit a zvuky odeznít.
Ventilátor příliš vibruje	<ul style="list-style-type: none"> - Veškeré šrouby na ventilátory plní svoji funkci, obzvláště ty, které jsou napojeny na hlavní osu přístroje a jakékoli jejich uvolnění způsobí značnou odchylku v pohybu ventilátoru. - Prosím zkontrolujte, že jsou veškeré šrouby řádně dotaženy. - Všechny lopatky byly zváženy a dle hmotnosti roztríděny. Jakýkoli nedotažený šroub na lopatce může mít za důsledek značné výkyvy celé vrtule. Výkyvy do 10 mm jsou akceptovatelné a rozhodně neznamenají poškození ventilátoru. - Zkontrolujte, že je konzola pevně uchycena k podkladu.
<p>Důležité: Otevírání přístroje a jakékoli technické úpravy nebo opravy smí vykonávat pouze zkušený pověřený technik!</p>	

ČIŠTĚNÍ/ÚDRŽBA



VAROVÁNÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Před čištěním nebo opravou ventilátoru vypněte napájení pojistkové skříňky nebo jističe.

- Nikdy nepoužívejte vodu k čištění ventilátoru. Spotřebič nesmí navlhnout.
- K čištění nikdy nepoužívejte benzín nebo podobné hořlavé čisticí prostředky.
- V případě potřeby otřete lopatek a motor suchým hadříkem.

Pravidelné kontroly

- Zkontrolujte veškeré šrouby a případně je dotáhněte. Obzvláště se zaměřte na šrouby držící konzolu u stropu.
- Zkontrolujte, že je řádně provedeno elektrické zapojení.

DE

Schutzfunktionen der Motorelektronik

Sperrschutz: Die Elektronik des EC/DC-Motors verfügt über eine integrierte Sicherheitsfunktion gegen Blockieren und Bremsen während des Betriebs. Wenn Gegenstände die Flügel oder den Motor blockieren, hält der Motor an und versucht nach ca. 30 Sekunden wieder anzulaufen. Gelingt dies nicht, schaltet die Elektronik in den Sperrmodus. Bitte entfernen Sie die Hindernisse und resetten Sie die Elektronik.

Reset: Schalten Sie mit dem Handsender der Fernbedienung den Motor aus. Schalten Sie ihn nach 5 Sekunden wieder ein.

Überlastschutz (Strombegrenzung): Die Elektronik begrenzt den maximalen Stromfluss. Steigt dieser aus unbekanntenen Gründen über den maximal zulässigen Wert, wird dieser begrenzt. Diese Maßnahme dient dem Schutz des Motors und der Elektronik.

Tipps

1. Wenn Ihr Ventilator nach dem Einschalten anläuft, liegt das an der Memory-Funktion der Elektronik. Sie merkt sich die letzte Einstellung vor dem Abschalten der Stromzufuhr.
2. Wenn der Deckenventilator oder die optionale Leuchte nicht funktionieren, schalten Sie das Gerät für mindestens 5 Sekunden aus und danach wieder an. Im Zweifel wiederholen Sie bitte die Codierung des Deckenventilators mit dem Handsender.
3. Zur Programmierung und zum Anlernen ist es erforderlich, dass jeder Ventilator im Empfangsbereich einzeln von der Spannung zu trennen ist (z.B. mit einem Wandschalter).
4. Bei jedem Start „sucht“ der Motor seine Startposition. Ein kurzes Vor- und Zurücklaufen ist hierzu, je nach Stellung des Motors erforderlich und völlig normal.

GB

Protective functions of your motor electronic

Lock protection: The EC/DC motor has a built-in safety feature against blade or motor obstruction during operation. If something obstructs the fan blades or motor, the motor will keep trying to run and then stop operation after about 30 seconds of interruption. Please remove obstacles and reset.

To reset: Turn the fan off by remote transmitter and then turn the fan on.

Over load protection (current limit): The device will limit the maximum current output from the receiver/drive if the fan load has increased abnormally.

Tips

1. If your fan is operates automatically after installation and power on, it is because your fan has memorized the previous factory setting. Use the Universal Mode or the learning function and your fan will be ready for use.
2. If the fan or light isn't working, reset power (turn the power off for at least 5 seconds and then turn the power back on) and redo the learn function setting.
3. It is not possible to remotely operate more than one fan in the same room (in the area where the remote signal can reach to) if they share the same power supply. Separate power supplies (such as using individual wall switches for each fan) is required if you want to separately control more than one fan in same room.
4. When the fan is turned on or operated using forward/reverse function, it shutters & goes back & forth until it turns.
This is normal and it will take a few seconds to run this operation.

FR

Fonctions de protection de l'électronique du moteur

Protection Lock: L'électronique du moteur EC / DC a une fonction de sécurité intégrée contre le blocage et le freinage pendant le fonctionnement. Si des objets bloquent l'aile ou le moteur, le moteur arrête et tente après environ 30 secondes pour exécuter. Si cela échoue, l'électronique commute en mode de verrouillage. S'il vous plaît supprimer les obstacles et réinitialiser l'électronique.

Réinitialiser: Tourner l'émetteur de la télécommande du moteur. Tournez après 5 secondes à nouveau.

Protection contre les surcharges (limite de courant): L'électronique limite le débit de courant maximum. Si des raisons inconnues respectives sur la valeur maximale, elle est limitée. Cette mesure vise à protéger le moteur et l'électronique.

Conseils

1. Si votre ventilateur après puissance commence, cela est dû à la fonction de mémoire de l'électronique. Elle se souvient du dernier réglage avant de couper l'alimentation électrique.
2. Lorsque le ventilateur de plafond ou la lumière en option ne fonctionne pas, éteindre l'appareil pendant au moins 5 secondes, puis tourner à nouveau. En cas de doute, s'il vous plaît répéter le codage du ventilateur de plafond avec la télécommande.
3. Pour programmer le «mode d'apprentissage», il est nécessaire que chaque ventilateur séparé individuellement la zone de réception de la tension (par exemple, avec un interrupteur mural).
4. En fonction de la position du moteur, le moteur devra se déplacer brièvement vers l'avant puis vers l'arrière, ce qui est tout à fait normal.

IT

Funzioni di protezione dell'elettronica del motore

Protezione di blocco: L'elettronica del motore EC / DC dispone di una funzione di sicurezza integrata contro il blocco e la frenata durante il funzionamento. Se gli oggetti bloccano l'ala o il motore, il motore si arresta e cerca dopo circa 30 secondi per l'esecuzione. Se questo non funziona, l'elettronica passera in modalità di blocco. Si prega di rimuovere gli ostacoli e ripristinare l'elettronica.

Reset: Attivare il trasmettitore sul telecomando il motore. Girare dopo 5 secondi di nuovo.

Protezione da sovraccarico (limite di corrente): L'elettronica limita il flusso di corrente massima. Se rispettive ragioni sconosciute sul valore massimo, è limitata. Questa misura è di proteggere il motore ed elettronica.

Consigli

1. Se la ventola dopo l'avvio di potenza, questo è dovuto alla funzione di memoria dell'elettronica. Si ricorda l'ultima impostazione prima di spegnere l'alimentazione.
2. Quando il ventilatore a soffitto o la luce opzionale non funziona, spegnere l'unità per almeno 5 secondi e poi riaccenderla. In caso di dubbio, si prega di ripetere la codifica del ventilatore a soffitto con il telecomando.
3. Per programmare la „modalità di apprendimento“, è necessario che ogni ventola separata singolarmente la reception dalla tensione (per esempio, con un interruttore a parete).
4. Al momento dell'avvio il motore “cerca” la sua posizione di avvio. A tal fine, a seconda della posizione del motore, un piccolo movimento in avanti e all'indietro è completamente normale e necessario.

ES

Funciones de protección de la electrónica del motor

Protección contra bloqueo: La electrónica del motor EC/DC dispone de una función de seguridad integrada contra bloqueo y frenado durante el funcionamiento. Si los objetos bloquean las aletas o el motor, el motor se detiene e intenta volver a arrancar después de aprox. 30 segundos. Si esto no funciona, el sistema electrónico cambia al modo de bloqueo. Por favor, elimine los obstáculos y reinicie el sistema electrónico.

Reset: Apague el motor con el mando a distancia. Vuelva a encenderlo después de 5 segundos.

Protección contra sobrecarga (limitación de corriente): La electrónica limita el flujo máximo de corriente. Si por razones desconocidas se sobrepasa el valor máximo admisible, éste es limitado. Esta medida sirve para proteger el motor y la electrónica.

Pistas

Si su ventilador arranca después del encendido, esto se debe a la función de memoria de la electrónica. Recuerda el último ajuste antes de apagar el equipo.

Si el ventilador de techo o la luz opcional no funcionan, apague la unidad durante al menos 5 segundos y vuelva a encenderla. En caso de duda, repita la codificación del ventilador de techo con el transmisor de mano.

Para programar en „Modo aprendizaje“, cada ventilador de la zona de recepción debe desconectarse de la tensión individualmente (p. ej. con un interruptor de pared).

En cada arranque, el motor „busca“ su posición inicial. Dependiendo de la posición del motor, es necesaria una marcha adelante y atrás corta y completamente normal.

CZ

Ochranné funkce elektroniky motoru

Blokovací ochrana: Elektronika motoru EC / DC má integrovanou bezpečnostní funkci proti blokování a brzdění během provozu. Pokud objekty blokují křídla nebo motor, motor se zastaví a pokusí se po přibližně 30 sekundách restartovat. V opačném případě se elektronika přepne do režimu uzamčení. Odstraňte překážky a resetujte elektroniku.

Reset: Vypněte motor dálkovým ovladačem dálkového ovladače. Po 5 sekundách znovu zapněte.

Ochrana proti přetížení (omezení proudu): Elektronika omezuje maximální proudový proud. Pokud překročí maximální přípustnou hodnotu z neznámých důvodů, bude to omezeno. Toto opatření slouží k ochraně motoru a elektroniky.

Tipy

1. Pokud se ventilátor po zapnutí spustí, je to kvůli paměťové funkci elektroniky. Pamatuje si poslední nastavení před vypnutím napájení.
2. Pokud nefunguje stropní ventilátor nebo volitelný indikátor, vypněte přístroj nejméně po dobu 5 sekund a znovu jej zapněte. V případě pochybností zopakujte kódování stropního ventilátoru dálkovým ovladačem.
3. Pro programování v „režimu učení“ je nutné, aby každý ventilátor v oblasti příjmu byl oddělen od napětí (např. Pomocí vypínače na stěnu).
4. Při každém startu motor „hledá“ svou výchozí polohu. Krátké dopředu a dozadu je zapotřebí v závislosti na poloze motoru a zcela normální.



DE ACHTUNG

Dieses Gerät entspricht der EG-Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne

am Gerät bedeutet, dass das Gerät nach seiner Aussonderung nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden darf, sondern an einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte oder beim Kauf eines gleichwertigen Neugerätes beim Händler abzugeben ist. Der Benutzer hat Sorge zu tragen, dass das Gerät nach seiner Aussonderung an einer geeigneten Sammelstelle abgegeben wird. Ein Nichtbeachten dieser Vorschrift ist gemäß der geltenden Abfallordnung strafbar. Das geeignete Sortieren von Abfall und nachfolgende Recyceln des aussortierten Gerätes zur umweltverträglichen Entsorgung trägt zum Schutz von Umwelt und Gesundheit bei und dient der Wiederverwendung der recyclingfähigen Materialien, aus denen das Gerät besteht. Für detailliertere Informationen bezüglich der verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Die Hersteller und Importeure kommen ihrer Verpflichtung zum umweltfreundlichen Recycling, Verarbeiten und Entsorgen sowohl direkt als auch durch Teilnahme an einem Kollektivsystem (in Deutschland Stiftung EAR) nach.

GB IMPORTANT

This product conforms to EU Directive 2012/19/EU. This appliance bears the symbol of the barred waste bin. This indicates that, at the end of its useful life, it must not be disposed of as domestic waste, but must be taken to a collection centre for waste electrical and electronic equipment, or returned to a retailer on purchase of a replacement. It is the user's responsibility to dispose of this appliance through the appropriate channels at the end of its useful life. Failure to do so may incur the penalties established by laws governing waste disposal. Proper differential collection, and the subsequent recycling, processing and environmentally compatible disposal of waste equipment avoids unnecessary da-

mage to the environment and possible related health risks, and also promotes recycling of the materials used in the appliance. For further information on waste collection and disposal, contact your local waste disposal service, or the shop from which you purchased the appliance. Manufacturers and importers fulfil their responsibilities for recycling, processing and environmentally compatible disposal either directly or by participating in collective systems.

FR ATTENTION

Ce produit est conforme à la directive UE 2012/19/UE. Le symbole représentant une poubelle barrée présent sur l'appareil indique qu'à la fin de son cycle de vie, il devra être traité séparément des déchets domestiques. Il devra donc être confié à un centre de collecte sélective pour appareils électriques et électroniques ou rapporté au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil. L'utilisateur est responsable de la remise de l'appareil usagé aux structures de collecte compétentes sous peine des sanctions prévues par la législation sur l'élimination des déchets. La collecte sélective réalisée avant le recyclage, le traitement et l'élimination compatible avec l'environnement de l'appareil usagé contribue à éviter les nuisances pour l'environnement et pour la santé et favorise le recyclage des matériaux qui composent le produit. Pour de plus amples informations concernant les systèmes de collecte existants, adressez-vous au service local d'élimination des déchets ou au magasin qui vous a vendu l'appareil. Les fabricants et les importateurs optent pour leur responsabilité en matière de recyclage, de traitement et d'élimination des déchets compatible avec l'environnement directement ou par l'intermédiaire d'un système collectif.

IT IMPORTANTE

Questo prodotto è conforme alla Direttiva UE 2012/19/UE. Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure

ricongegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio smesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto. I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento, lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

ES IMPORTANTE

Este producto cumple con la Directiva de la UE 2012/19/UE. Este electrodoméstico lleva el símbolo de la papelera. Esto indica que, al final de su vida útil, no debe eliminarse como residuo doméstico, sino que debe llevarse a un centro de recogida de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o devolverse a un minorista tras la compra de un sustituto. Es responsabilidad del usuario deshacerse de este aparato a través de los canales adecuados al final de su vida útil. El incumplimiento de esta obligación puede incurrir en las sanciones establecidas por las leyes que rigen la eliminación de residuos. La recolección correcta de los diferenciales y el posterior reciclaje, procesamiento y eliminación compatible con el medio ambiente de los equipos de desecho evita daños innecesarios al medio ambiente y posibles riesgos para la salud, y promueve el reciclaje de los materiales utilizados en el aparato. Para obtener más información sobre la recogida y eliminación de residuos, póngase en contacto con el servicio local de eliminación de residuos o con la tienda desde la que adquirió el aparato. Los fabricantes e importadores cumplen sus responsabilidades en materia de reciclado, tratamiento y eliminación compatible con el medio ambiente,



ya sea directamente o participando en sistemas colectivos.



DŮLEŽITÉ

Tento výrobek je ve shodě se směrnicí EU 2012/19/EU. Tento

spotřebič nese symbol přeškrtnuté popelnice. To značí, že jakmile skončí jeho životnost, nesmí být vhozen společně s komunálním

odpadem, ale musí být odnesen do sběrného dvora elektrických a elektronických zařízení. Likvidace zařízení ekologickou cestou po uplynutí životnosti je zodpovědností jeho uživatele. Nedodržení se vystavuje uživatel postihům na základě zákonů o ochraně životního prostředí a likvidace odpadu. Správné třídění odpadu a následná recyklace, zpracování a likvidace odpadu ve shodě s ochranou životního

prostředí předchází zbytečnému zamoření životního prostředí a s tím spojená možná rizika ohrožení zdraví. Pro více informací o sběru a likvidaci odpadu se obraťte na Váš místní obecní úřad nebo obchod, kde byl výrobek zakoupen. Výrobci a distributoři plní své povinnosti ohledně recyklace, zpracování a ekologické likvidace odpadů buď přímo, nebo podílením se ve sběrném systému.

Entsorgung von Batterien und Akkus

Informationspflicht gemäß Batteriegesetz (BattG)

Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden!

Sie sind zur Rückgabe von Altbatterien gesetzlich verpflichtet, damit eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet werden kann. Sie können Altbatterien an einer kommunalen Sammelstelle oder im Handel vor Ort abgeben. Die Abgabe ist für Sie kostenlos.

Auch wir sind als Vertreiber von Batterien zur Rücknahme von Altbatterien verpflichtet, wobei sich unsere Rücknahmeverpflichtung auf Altbatterien der Art beschränkt, die wir als Neubatterien in unserem Sortiment führen oder geführt haben. Altbatterien vorgenannter Art können Sie daher entweder ausreichend frankiert an uns zurücksenden oder sie direkt an unserem Versandlager unter der folgenden Adresse unentgeltlich abgeben.

Rücksendungen/Rückgabe von Batterien/Akkus sind zu richten an:

CasaFan GmbH
Senefelderstr. 8
63594 Hasselroth
Deutschland



Batterien sind mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne (s. l.) gekennzeichnet. Dieses Symbol weist darauf hin, dass Batterien nicht in den Hausmüll gegeben werden dürfen.

Bei Batterien, die mehr als 0,0005 Masseprozent Quecksilber, mehr als 0,002 Masseprozent Cadmium oder mehr als 0,004 Masseprozent Blei enthalten, befindet sich unter dem Mülltonnen-Symbol die chemische Bezeichnung des jeweils eingesetzten Schadstoffes – dabei steht "Cd" für Cadmium, "Pb" steht für Blei, und "Hg" für Quecksilber.



Batterie enthält Cadmium



Batterie enthält Quecksilber



Batterie enthält Blei

Dies ist neben der gesetzlichen Verpflichtung ein wichtiger Beitrag zum Umweltschutz

EU Konformitätserklärung
EU Declaration of Conformity

Wir, die Firma
We, the company

CasaFan GmbH
Senefelderstr. 8
Hasselroth, 63594, Germany

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das weiter unten genannte Produkt
declare under our sole responsibility that the following product

Geräteart/ *type of product:* Deckenventilator / ceiling fan

Handelsmarke/ *trademark:* CasaFan

Modell *model* Artikelnummer *article-no* weitere Angaben *further details*

Eco Plano II 112 #311280, 311282, 311283, 311284, 311285
Eco Plano II 132 #313280, 313282, 313283, 313284, 313285

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt:

2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie
2014/30/EU Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit
2014/53/EU Funkgeräterichtlinie (RED)
2011/65/EU Richtlinie zur Beschränkung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten
2009/125/EG Richtlinie über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte

meets the essential requirements of the following EU-Directives:

2014/35/EC *Low Voltage Directive*
2014/30/EC *Directive on Electromagnetic Compatibility*
2014/53/EC *Radio Equipment Directive (RED)*
2011/65/EC *Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment*
2009/125/EC *Ecodesign directive*

angewandte Standards und Verordnungen/ applied standards and regulations:

EN 60335-1:2012/A13:2017 EN 301489-3 V2.1.1
EN 60335-2-80:2003/A2:2009 EN 301489-1 V2.2.0
EN 62233:2008 EN 61000-3-2:2014
EN 60598-1:2015/A1:2018 EN 61000-3-3:2013
EN 60598-2-1:1989
EN 62493:2015
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55015:2013/A1:2015

Bevollmächtigter zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen:
Authorized person for technical documentation:

Name/ *name*, Position:

Hasselroth, 12.11.2020

Datum/ *Date*

Unterschrift/ *Signature*

Produktänderungen, die der Verbesserung dienen, behalten wir uns ohne besondere Ankündigung vor.

CasaFan reserves the right to make any changes to the product without prior notice.

CasaFan se réserve d'apporter tous changements susceptibles d'améliorer les produits en vente.

CasaFan si riserva di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.

CasaFan se reserva el derecho de mejorar los cambios en los productos a la venta.

CasaFan si vyhrazuje právo provádět jakékoli změny produktu bez předchozího upozornění.

CasaFan GmbH * Senefelderstr. 8 * 63594 Hasselroth * Germany

©CasaFan 2020